

# NORDERNEYER BADEKURIER

NIEDERSÄCHSISCHES STAATSBAD NORDERNEY

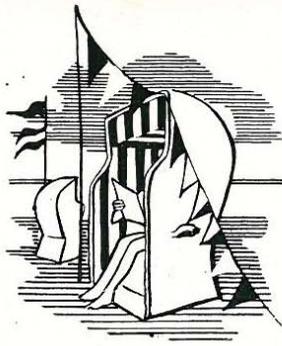


MIT KURLISTE  
VERANSTALTUNGS-  
PROGRAMM UND  
KONZERTPLAN

HEILBAD FÜR  
LUFTWEGE  
NERVEN  
REKONVALESCENZ  
ABHÄRTUNG



*Ins Abschiednehmen mischt sich Wiedersehensfreude auf Norderney 1955*



die Öffnungszeiten der Norderneyer Einrichtungen

**KURVERWALTUNG:**

Kurdirektor Hans Ludwig Eckert, Sprechstunden werktägl. von 11 bis 12 Uhr, Fernruf 212 und 213. Kassenstunden im Verwaltungsgebäude am Kurhaus von 9 bis 12 Uhr.

**KURKARTEN-AUSGABE UND MELDESTELLE**

für Kurgäste: Im Logierhaus Bazar, Am Kurplatz, werktägl. von 8 bis 12 und 15 bis 18 Uhr, sonntags von 10 bis 12 Uhr, Fernruf 212.

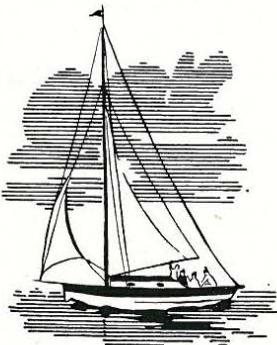


**VERKEHRSAMT**

der Kurverwaltung: Im Logierhaus Bazar, Am Kurplatz, werktägl. von 8 bis 13 und 15 bis 18 Uhr, sonntags von 10 bis 12 Uhr und jeweils nach Ankunft eines Dampfers, Fernruf 212.

**THEATER- UND KONZERTBÜRO**

der Kurverwaltung: Im Logierhaus Bazar, Am Kurplatz, tägl. geöffnet von 9 bis 12.30 und 16 bis 18 Uhr, Fernr. 280.



**NORDERNEYER SPORTSTÄTTEN:**

Tennisplätze an der Kaiserstraße (Ruf 517); Golfplatz (9-Löcher-Dünengolfplatz), Ruf 431 (Trainer auf dem Platz); Hallentennis in der Sporthalle bei der Mühle (Anmeldung beim Platzwart); Sportplatz des Turn- und Sportvereins Norderney bei der Mühle; Strandgymnastik an den öffentlichen Badeplätzen.

**POSTAMT:**

Schalterstunden bis 15. 9.: werktags von 8 bis 12.30 und 15 bis 18.30 Uhr, sonntags von 11 bis 13 und 17 bis 19 Uhr. Für Telegramme, Ferngespräche, Postwertzeichen, postlagernde Sendungen und für den Postsparkassendienst ist werktags ein Schalter von 7.30 bis 21 Uhr geöffnet. Telegramm-Aufgabe durch Fernruf 149. Postzustellung zweimal werktäglich.

**AG. REEDEREI NORDEN-FRISIA:**

Im Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Fernruf 249.

**BANKEN UND SPARKASSEN:**

Norderneyer Bank (Zweigstelle der Oldenburgischen Landesbank), Wedel-, Ecke Poststraße, Fernruf 278; Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigstelle Norderney, Poststraße, Fernruf 252; Volksbank Norderney eGmbH., Friedrichstraße, Fernruf 125.

**BUNDESBAHN-DIENSTSTELLE:**

Hafenstraße, am Eingang des Ortes, Ruf 211.

**EVANGELISCHE KIRCHE:**

Kirchstraße, Pastor Fischer, Ruf 410, Pfarre Kirchstr. 13. Gottesdienste lt. besonderer Bekanntmachung.

**KATHOLISCHE KIRCHE:**

Friedrichstraße. Kurkirche „Stella maris“, Goebenstraße. Pastor Rautenberg, Friedrichstraße 22, Ruf 156. Gottesdienste lt. besonderer Bekanntmachung.

**POLIZEI-DIENSTSTELLE:**

Knyphausenstraße 7, Dienststunden von 8 bis 13 und 15 bis 18 Uhr, Fernruf 460; Polizeimeister Walden, Ruf 454; Polizeimeister Möhlmann, Ruf 182.

**FREIWILLIGE FEUERWEHR:** Ruf 190 und 481.

**HEIMATMUSEUM**

des Norderneyer Heimatvereins: Im Argonnerwäldchen, tägl. von 10 bis 12 und 15 bis 18 Uhr geöffnet.

**RATHAUS:**

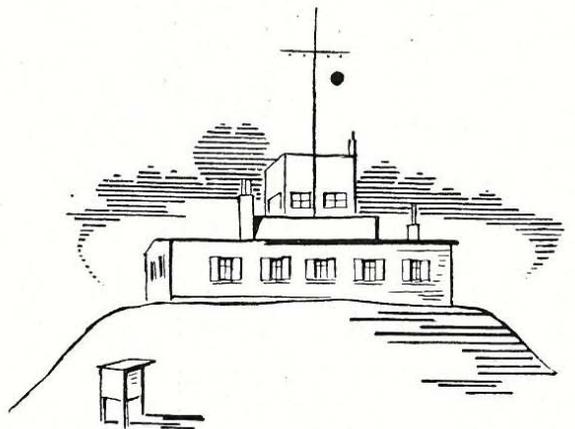
Friedrichstraße, Ecke Poststraße. Bürgermeister Jacob W. Raß, Stadtdirektor K. Harting. Sprechstunden von 11 bis 12.30 Uhr, Ruf 405 und 406.

**DIE AMTLICHE GASTELISTE**

der Staatlichen Kurverwaltung erscheint allwöchentlich als „Norderneyer Badekurier“ im Verlag der Soltauschen Buchdruckerei zusammen mit sämtlichen Konzert- und Veranstaltungsplänen. Redaktion und Vertrieb: Norderney, Langestraße 6, Fernruf 243.

**WETTERWARTE NORDERNEY**

des Deutschen Wetterdienstes: Georgshöhe am Nordstrand, Fernruf 349. Sie führt einen Bäderwetterdienst durch, in dessen Rahmen ein täglicher Wetterbericht an folgenden Stellen zum Aushang kommt: Nordbadestrand, Westbadestrand, Ostbadestrand, Lesezimmer und Kurtaxabteilung. Weitere Wetterauskünfte gegen geringe Gebühr.





# NORDERNEYER BADEKURIER

mit Gästeliste und Veranstaltungsprogramm

Nr. 13

4. September 1954

5. Jahrgang

## Beliebter Herbst auf Norderney

Wenn der späte Sommer und der frühe Herbst einander begegnen, legt die Natur ihr farbenprächtigstes Kleid an. Was der Hochsommer an Versprechungen nicht einzuhalten vermochte, hat der Herbst noch jedesmal um so großzügiger erfüllt. Auf einen kühlen und regenreichen Juli und August soll nach alter Erfahrung ein sonniger, warmer und beständiger September und Oktober folgen.

Während eines nassen Urlaubs beugen sich die Optimisten gern in stiller Ergebenheit der kühlen Philosophie, wonach es überhaupt kein schlechtes Wetter gibt, sondern höchstens unzweckmäßige Kleidung. Diese Weisheit hat sich inzwischen erschöpft, und das Füllhorn des Jahres, das nach Gerechtigkeit in der Verteilung des Guten verlangt, bietet jetzt als strahlende Gaben klare Blicke in unendliche Weiten, die wie von innen erleuchtet erscheinen, und dazu himmlische Ruhe und göttlichen Frieden in einer Natur, die nach überstandener hochsommerlichem Ansturm zu sich selbst zurückgefunden hat.

Sobald die Schulklassen und Schulhöfe wieder voll lärmender Kinder sind, verklingt hier draußen auch das letzte Knattern der Motoren und das ganze nervöse Zivilisationsgetriebe. Man hört wieder den Sang der Vögel. Sie sind tonangebend geworden und haben das Heulen der Pferdekräfte abgelöst. Allzu viele Menschen haben heute Angst vor der Stille, und Scheu vor dem Alleinsein. Es bedarf nur eines kleinen Uebergangs, eines Quentchens Geduld, und man verspürt erst wahre Entspannung, Lösung einer unnatürlichen Verkrampfung im Genuß natürlicher Freuden während der herbstlichen Ferien vom Ich.

Zu den Vorteilen des Wetters kommen die Annehmlichkeiten des Wohnens und Lebens. Noch mehr als seither zur Nachsaison üblich sind diesmal die Pensionspreise günstig. Zimmer mit großen windgeschützten Balkonen, auf denen der Liegestuhl neben dem Frühstückstisch steht, sind nicht mehr „Mangelware“. Das Bedienungspersonal hat die Zeit größter Hetze im Massenandrang der Gäste glücklich überstanden. Naturgemäß wird die Bedienung sorgfältiger und persönlicher und dasselbe gilt für die Zubereitung der Mahlzeiten.

Bunte Astern und Georginen grüßen aus den Kurparks den Fremden wie einen späten Freund, und die seidenen Fäden des Altweibersommers umwehen uns auf eine heimelige, gemütvolle Weise. Erst wenn der gelbe Rand der Blätter weitergreift bis zum Stiel, sind alle Farben gemischt, bevor diese Herbstsymphonie mit dem fallenden Laub zum Verklingen kommt.

Wie schon erwähnt, ist Norderney für den Empfang der Gäste während der Herbstsaison bestens gerüstet. Quartiere stehen in großer Zahl zur Verfügung. Die Unterhaltungsprogramme laufen weiter. Es scheint fast verwunderlich, wenn heute Fremdenverkehrsstatistiken von einer Ausweitung der Saison sprechen. Stöbert man den Gründen dafür nach, so dürfte einer der wesentlichsten im Gesetz des Pendelschlages liegen, dem alles unterworfen ist. Der steigenden Vermassungsfahrer tritt der Selbstbehauptungstrieb des Individuums in instinktiver Abwehr entgegen. Von Jahr zu Jahr wächst die Zahl derer, die ihre Erholungsreise, ihre Badekur abseits von den Massenbesuchen antreten möchten. Diesem geheimnisvollen Bedürfnis sucht auch Norderney zu entsprechen.

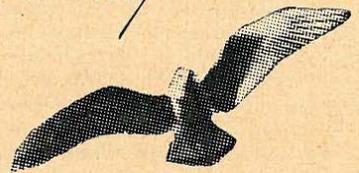
Schon Professor H. Vogt, der Nestor der deutschen Bäderwissenschaft, verwies auf die „Ganzheitswirkung“ der Badekuren. In der Tat vermag eine Kur das Dasein von Grund auf zu ändern. Das festgefügte Reglement des Badeplanes, das gesamte Milieu des Kurorts, Himmel und Erde, Landschaft und Klima leiten den Kurgast sanft zurück zu den natürlichen Zusammenhängen seiner

Existenz. Hierfür aber bietet der Herbst mit seinen in unseren Breiten durchschnittlich sehr ausgeglichenen Klimaten weitaus günstigere Voraussetzungen als die heiße Jahreszeit. Die Aerzte wissen längst, daß dies für viele Krankheiten, z. B. für Herz- und Kreislaufschäden oder für Asthma und Bronchitis zutrifft.

Im übrigen ist vielerlei Sorge getroffen, daß die Badekur auch noch im September und im Oktober angenehm ist. Das Kurorchester spielt, im Theater geht der Vorhang hoch. Wichtig ist das geheizte Zimmer, der gemütliche Aufenthaltsraum, der Lesesaal, die vielen anderen Kuranlagen. Noch wärmt die Sonne auf der Strandpromenade und den Parkwegen, die bis in die Dünenlandschaft hinausführen. Man geht barhäuptig und ohne Mantel an den Rasenflächen vorüber, zwischen Beeten hindurch, auf denen Dahlien und Georginen leuchten.

Wenn man ankommt, empfängt einen jedermann hochehrent. Jetzt ist die Zeit da, in der sich jeder nach seinem Wunsche Quartier und Bett wählen, seinen Kurtag gestalten kann. Man ist nicht mehr Nummer, man ist wieder „Seine Majestät, der Gast“. Der Lebenskünstler fährt im Herbst zur Kur.

### Norderney



Norderney . . . .  
Groß und frei —  
Schöner Klang im Wort!  
Hohe Wasserwooge rollt,  
Wolkendrohend Sturm ergrollt —  
Wetterwind aus Nord!

Norderney . . . .  
Möwenschrei  
Schwingt in diesem Wort!  
Gleißend weißer Meeresstrand,  
Sonnenheißer Dünensand —  
Froher Ferienhort!

Norderney . . . .  
Jubelschrei —  
Kraftdurchpulstes Wort!  
Seewindwehen frisch und rein,  
Brandung, Gischt und Sonnenschein —  
Jauchzender Akkord!

Hedwig Ulbrich-Hannibal

# Schiffsverkehr - insulare Lebensader

(4. Fortsetzung und Schluß aus Nr. 12)

1865 stellt Carl Berenberg in seinem Reisehandbuch „Die Nordseebäder an der deutschen Küste nebst ihren Seebadeanstalten“ fest, „daß Norderney vor allen anderen Inseln der deutschen Nordsee sich schon seit langer Zeit einen so bedeutenden und wohlverdienten Ruf erworben hat, wie ihn keine andere Seebadeanstalt von der holländischen bis zur jütischen Küste in gleichem Maße besitzt. . . . Norderney hat den Vorzug, auf die mannigfachste Weise erreicht werden zu können, indem aus drei verschiedenen Richtungen Dampf- und Segelschiffe und sogar Posten und Wagen die Passagiere nach dieser freundlichen kleinen Oase in der weiten Wüste des Meeres führen. . . . Die Reisenden, welche mit der hannoverschen Westbahn von Leer oder Emden fahren, können in Leer in ca. 6 1/2 Stunden, von Emden in etwa 5 Stunden per Dampfschiff nach Norderney gelangen. Die Fahrpreise sind auf beiden Schiffen gleich und betragen für den ersten Platz 1 2/3 Rthl., für den zweiten Platz 1 Rthl. Die Rückfahrt (der Schiffe) erfolgt am Tage nach der Ankunft, die Fahrpläne werden alljährlich besonders bekannt gemacht und sind aus dem Post- und Eisenbahn-Coursbuche zu ersehen. Für die Fahrt mit der Segelschaluppe bis zum Strand hat man à Person 2 1/2 Gr. zu zahlen, sodann für den Wagen bis zum Conversationshause ebenfalls 2 1/2 Gr., für Gepäck bis 50 Pfund 5 Gr. usw. . . . Wem es jedoch daran liegt, die Seefahrt möglichst abzukürzen, oder an einem Tage nach Norderney hinüber zu gelangen, an welchem die Dampfschiffe nicht fahren, dem bieten sich von der ostfriesischen Stadt Norden aus, welche mit Emden in täglich dreimaliger Postverbindung steht, noch einige andere Verkehrsmittel dar, um diesen Zweck zu erreichen.

Die eine Gelegenheit besteht darin, von der eben genannten Stadt mittelst Omnibus nach dem kleinen Küstenorte Norddeich zu fahren (à Person 10 Gr. und 6 Gr.) und alsdann bei eingetretener Fluth mit dem Norderneyer Fährschiffe, falls der Wind günstig ist, in etwa 1 bis 1 1/2 Stunden nach der Insel hinüber zu segeln (à Person 10 Gr.). Von Norderney geht dasselbe drei Stunden früher ab, ehe es vom Fährrhause zu Norddeich seine Fahrt dahin wieder zurück macht.

Die andere Tour, welche in früheren Zeiten, ehe die Eisenbahnen nach diesen Gegenden führten, vielfach benutzt wurde, ist namentlich für die zur Seekrankheit Inclinirenden oder die aus dem Ostfriesischen oder Oldenburgischen Kommenden, welche weder eine passende Dampfschiff- noch Fährschiff-Gelegenheit benutzen können, geeignet, indem man von Norden aus entweder mit der Post oder mit einem Wagen in etwa 1 1/4 Stunden nach dem nordöstlich gelegenen Hilgenriedersiel fährt und von dort täglich während der tiefsten Ebbe das alsdann ziemlich trockene Seewatt zwischen den Deichen des Festlandes und der Insel passiert. Diese Fahrt erfordert jedoch einige Vorsicht, indem man, falls nothwendig erscheint, den Wagen von dem Strandvögte in Hilgenriedersiel begleiten lassen oder Vorspanne nehmen muß.

Ist die tiefste Stelle des Watts, über welche während des Hochwassers das Bremer Dampfboot seinen Cours nimmt, zurückgelegt, so rollt bald der Wagen über den eigentlichen Strand der Insel. . . bis etwa in 3 Stunden, nachdem man das Festland verlassen, der Ort Norderney erreicht wird. (Für die Fahrt mit der Post von Norden bis Norderney hat man 1 Rthl. Personengeld zu entrichten, 30 Pfund Gepäck sind frei. Ein besonderer Wagen mit zwei Postpferden kostet für diese Tour 6 Rthl.).

Die dritte Art der Communication zwischen Norderney und dem Festlande pflegt von dem größten Teil der aus östlicher Richtung kommenden Reisenden benutzt zu werden. . . Die Hauptabgangsorte für die Dampfschiffe, mit denen man diese Reise macht, sind Bremen und Geestemünde. . . . So ziemlich am nördlichsten Ende Bremens, am rechten Ufer der Weser, ist der Anlegeplatz für die Dampfschiffe der Unterweser und das Dampfboot, welches während der Monate Juli, August und September alle drei Tage nach Norderney geht. Diese Fahrt ist von Ebbe und Fluth abhängig. . . . Die Fahrpläne finden sich in dem Post- und Eisenbahn-Coursbuche. . . . Die ganze Fahrt von Bremen nach Norderney dauert etwa 12—13 Stunden. Das Fahrgeld beträgt incl. Mittagessen à Person 5 Rthl. Gold. Mann kann auch von Bremen mit der Eisenbahn in 1 1/2 bis 1 3/4 Stunden nach Geestemünde fahren (I. Klasse 1 2/3 Rthl., II. Klasse 1 Rthl. 8 Gr., III. Klasse 25 Gr.) und sich dann mit einem Boot an das von Bremen kommende Dampfschiff heranrudern lassen. Die Fahrt Geestemünde—Norderney dauert dann noch ungefähr 6 Stunden und kostet auf dem I. Platz 4 Rthl., II. Platz 2 Rthl. 15 Gr.“ —

Der für das Königreich Hannover wichtige Hafentort Geestemünde war 1863 eröffnet worden und hatte unmittelbaren Anschluß an die Eisenbahn. Das am anderen Ufer der Geeste gegenüberliegende Bremerhaven, der eigentliche Seehafen von Bremen, stand unter hannoverscher Oberhoheit und Schutz und war durch eine Zweigbahn mit der Geestemünder Eisenbahn verbunden.

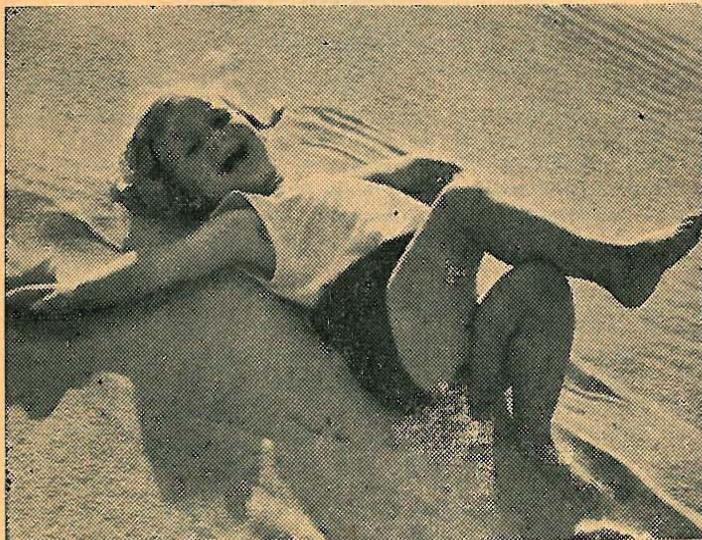
1865 hatten 2815 Fremde Norderney besucht, 1866 waren es 1957. Norderney wurde wieder preussisch, was es ja auch 1797 bei der Badgründung gewesen war. Die politischen Entwicklungen wirkten sich aus, aber ohne große Erschütterungen, und im Jahre 1867 ergab die Zählung 3765 Badegäste, eine Anzahl, die bis dahin noch nie erreicht worden war. Im nächsten Jahr wurden das vierte Tausend überschritten. 1431 Insulaner lebten ständig in rund 300 Häusern. Zur Zeit der Badgründung hatte die Insel 100 Häuser und 563 Einwohner gehabt. — Nur das Kriegsjahr 1870 brachte einen Rückschlag in der Zahl der Besucher, 1871 wird das fünfte, 1872 das sechste Tausend, 1878 das siebente Tausend überschritten und, von kleinen Schwankungen abgesehen, steigt die Frequenz bis zum ersten Weltkrieg ständig weiter. 1911 werden 47041 Gäste gezählt.

1871 wird der Doppelschraubendampfer „Stadt Norden“ von der in Norden gegründeten Dampfschiffsreederei für den Verkehr Norddeich—Norderney eingesetzt. Im gleichen Jahr macht die neue eiserne Landungsbrücke auf Norderney das Ausbooten aus den Dampfem überflüssig. 1875 laufen von Leer und Emden drei Dampfer. Eine Dampfverbindung mit Wilhelmshaven kommt 1878 zu den bestehenden Verbindungen hinzu. 1885 wird auch wieder eine Verbindung mit Hamburg—Cuxhaven aufgenommen (Dampfer „Friese“).

In den Jahren 1865 bis 1876 entstehen in unserer engeren Heimat die Bahnliesen Oldenburg—Wilhelmshaven, Oldenburg—Leer, Sande—Jever, Ihrhove—Neuschanz. 1880 wird der Bau der Strecke Emden—Norden—Dornum—Esens—Wittmund mit Abzweigung nach Aurich in Angriff genommen. 1883 erreicht die Küstenbahn Norden. Dadurch erhält die Dampferlinie Norddeich erst ihre volle Bedeutung. 1889 wird der Dampferverkehr nach Norderney über Norddeich ganzjährig durchgeführt. 1892 ist die Bahnlinie bis Norddeich fertig. Es wird nicht mehr lange dauern, daß die Tidefahrten nach Norderney aufhören. Die Hafenanlagen in Norderney werden laufend dem ständig zunehmenden Verkehr angepaßt. In Norddeich ist der Hafen völlig neu geschaffen worden. Eine neue Reedereigründung (Reederei Einigkeit) bringt eine Vermehrung des Schiffsparks für die Linie Norddeich—Norderney durch den Dampfer „Deutschland“ zu den schon vorhandenen Dampfern der alten Reederei: „Norderney“, „Norddeich“, „Stadt Norden“, „Ostfriesland“.

1894 bilden die beiden Reedereien für den Verkehr nach Norddeich eine Betriebsgemeinschaft. Von Hamburg kommt die „Cobra“, die „Prinzessin Heinrich“, später die „Silvana“, von Bremen kommen die Dampfer „Nordsee“, „Forelle“, „Lachs“, später „Nixe“ und „Najade“. 1902 besteht in der Hauptsaison eine achtmalige, in der Vor- und Nachsaison eine fünf- bis sechsmalige tägliche Dampfverbindung zwischen Norderney und Norddeich, die sich 1906 auf eine zehnmalige Verbindung steigert, als der Dampfer „Hohenzollern“ die Fahrt aufnimmt und die in Norderney neugegründete Reederei Frisia zwei weitere Frisia-Dampfer einsetzt. Von Delfzyl laufen „Hunze VII“ und „Hunze XX“ regelmäßig Norderney an. 1907 kommt es zu einer Einigung der Norder und Norderneyer Reedereien, 1909 zu einer Betriebsgemeinschaft, die 1912 eine zwölfmalige tägliche Verbindung zwischen Norderney und Norddeich ermöglicht. 1907 sind noch die Dampfer „Hannover“ und „Frisia III“ in Dienst gestellt worden. 1917 erfolgt eine Verschmelzung aller drei Reedereien, die den Verkehr Norderney—Norddeich bedienen. Es entsteht die Reederei Norden-Frisia, die seitdem den Verkehr zwischen Norderney und Norddeich vorbildlich regelt und durchführt.

## Auch die Septembersonne wärmt noch!



# Veranstaltungsplan

## der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney

### vom 4. September bis 19. September 1954

Datum	Uhr	Ort	Art der Veranstaltung	Datum	Uhr	Ort	Art der Veranstaltung
Sonnabend, 4. Septbr.	10.00	Kurplatz	Kurkonzert	Montag, 13. Septbr.	10.00	Kurplatz	Kurkonzert
	16.00	Kurgarten	Kurkonzert		16.00	Kurplatz	Kurkonzert
	20.15	Weißer Saal	*Konzertabend Prof. Faßbaender		20.00	Kurtheater	*„Egmont“, Trauerspiel in 5 Akten von J. W. v. Goethe
Sonntag, 5. Septbr.	11.00	Kurgarten	Festliches Vormittagskonzert	Dienstag, 14. Septbr.	10.00	Kurplatz	Kurkonzert
	16.00	Kurgarten	Kurkonzert		16.00	Kurplatz	Kurkonzert
	20.15	Kurgarten	Promenadenkonzert		20.15	Konzertsaal	Abendmusik
	20.15	Konzertsaal	*Gastspiel Zauberer Melachini	Mittwoch, 15. Septbr.	20.15	Kurplatz	Promenadenkonzert
Montag, 6. Septbr.	10.00	Kurplatz	Kurkonzert		Donnerstag, 16. Septbr.	10.00	Weißer Saal
	16.00	Kurplatz	Kurkonzert	20.15		Kleiner Saal	*Heiterer Wilhelm-Busch-Abend
	20.15	Kurplatz	Promenadenkonzert	Freitag, 17. Septbr.	10.00	Weißer Saal	Kurkonzert
	20.30	Dtsch. Haus	*Vortrag Dr. Lang		16.00	Weißer Saal	Kurkonzert
Dienstag, 7. Septbr.	10.00	Kurplatz	Kurkonzert	20.15	Weißer Saal	Wunschkonzert	
	16.00	Kurplatz	Kurkonzert	Sonnabend, 18. Septbr.	10.00	Weißer Saal	Kurkonzert
	20.15	Konzertsaal	*Friesischer Heimatabend		16.00	Weißer Saal	Kurkonzert
Mittwoch, 8. Septbr.	10.00	Kurplatz	Kurkonzert	20.15	Weißer Saal	Abendmusik	
	20.15	Weißer Saal	*Kammermusikabend	Sonntag, 19. Septbr.	10.00	Weißer Saal	Kurkonzert
Donnerstag, 9. Septbr.	10.00	Kurplatz	Kurkonzert		16.00	Weißer Saal	Kurkonzert
	20.15	Konzertsaal	Volkstümliches Konzert	20.15	Weißer Saal	Volkstümliches Konzert	
Freitag, 10. Septbr.	10.00	Kurplatz	Kurkonzert	Bei allen Veranstaltungen, die nicht mit einem Stern gekennzeichnet sind, wird von Kurkarteninhabern kein Eintritt erhoben. Vorverkauf für alle übrigen Veranstaltungen der Kurverwaltung im Theater- und Konzertbüro, Bazar, Telefon 280, tägl. von 9—12.30 und 16—18 Uhr. Ab 14. September findet der Kartenvorverkauf im Hapag-Lloyd-Reisebüro (Bazar) statt. Bei ungünstiger Witterung finden die Kurkonzerte im Konzertsaal des Kurhauses statt, soweit hier keine anderen Veranstaltungen vorgesehen sind.			
	16.00	Kurplatz	Kurkonzert				
	20.15	Weißer Saal	*Lachender Krauß-Abend				
Sonnabend, 11. Septbr.	10.00	Kurplatz	Kurkonzert				
	17.00	Konzertsaal	*Begrüßungskonzert z. Chorfest				
	20.15	Konzertsaal	*Franz-Schubert-Abend				
Sonntag, 12. Septbr.	11.15	Konzertsaal	*Gemeinschaftskonzert Norden—Norderney				
	16.00	Konzertsaal	*Chorkonzert Weener				
	17.30	Konzertsaal	*Chorkonzert M.-Gladbach				
	20.15	Konzertsaal	*Jubiläumskonzert mit Festball				

### Die Programme unserer Lichtspiel-Theater

#### Insel-Kino

Ecke Friedrich- und Tollestraße      Fernruf 507

Sonnabend, 4. September, und Sonntag, 5. September, 16.15 und 20.15 Uhr; Montag, 6. September, 22.30 Uhr: **Die tolle Lola.** — Sonnabend, 4. September, 22.30 Uhr; Sonntag, 5. September, 14 und 22.30 Uhr; Montag, 6. September, 16.15 und 20.15 Uhr: **Der Sohn des weißen Teufels.** — Dienstag, 7. September, und Mittwoch, 8. September, 16.15 und 20.15 Uhr; Donnerstag, 9. September, 22.30 Uhr: **Straßenserenade.** — Dienstag, 7. September, und Mittwoch, 8. September, 22.30 Uhr; Donnerstag, 9. September, 16.15 und 20.15 Uhr: **Auf Ehrenwort.** — Freitag, 10. September, und Sonnabend, 11. September, 16.15 und 20.15 Uhr; Sonntag, 12. September, 14, 16.15 und 20.15 Uhr; Montag, 13. September, 22.30 Uhr: **Der Klosterjäger.** — Freitag, 10. September, bis Sonntag, 12. September, 22.30 Uhr; Montag, 13. September, 16.15 und 20.15 Uhr: **Auf Messers Schneide.** — Dienstag, 14. September, und Mittwoch, 15. September, 16.15 und 20.15 Uhr; Donnerstag, 16. September, 22.30 Uhr: **Verzeih mir.** — Dienstag, 14. September, und Mittwoch, 15. September, 22.30 Uhr; Donnerstag, 16. September, 16.15 und 20.15 Uhr: **Terror am Kilometerstein 13.** — Freitag, 17. September, und Sonnabend, 18. September, 16.15 und 20.15 Uhr: **Der brennende Pfeil (3 D.).** — Freitag, 17. September, und Sonnabend, 18. September, 22.30 Uhr: **Mädchenhandel.**

Vorverkauf von 11—12 Uhr und eine Stunde vor Beginn jeder Vorstellung. Tel. Vorbestellungen zu jeder Zeit unter 507.

#### Kurtheater=Lichtspiele

Wedelstraße      Fernruf 385

Sonnabend, 4. September, bis Montag, 6. September, 16.15 und 20.15 Uhr: **Sauerbruch — Das war mein Leben.** — Sonnabend, 4. September, bis Montag, 6. September, 22.30 Uhr, und

Sonntag, 5. September, 14.15 Uhr: **Die Todesbucht von Louisiana.** — Dienstag, 7. September, bis Donnerstag, 9. September, 16.15 und 20.15 Uhr, und Mittwoch, 8. September, 22.30 Uhr: **Der Schlüssel zum Paradies.** — Freitag, 10. September, bis Sonntag, 12. September, 16.15 und 20.15 Uhr, und Montag, 13. September, 16.15 und 22.30 Uhr: **Sterne über Colombo (1. Teil).** — Freitag, 10. September, bis Sonntag, 12. September, 22.30 Uhr, und Sonntag, 12. September, 14.15 Uhr: **Der Legionär der Sahara.** — Dienstag, 14. September, bis Donnerstag, 16. September, 16.15 und 20.15 Uhr, und Mittwoch, 15. September, 22.30 Uhr: **Rom, Station Termini.** — Freitag, 17. September, und Sonnabend, 18. September, 16.15 und 20.15 Uhr: **Die Gefangene des Maharadschas (2. Teil).** — Freitag, 17. September, und Sonnabend, 18. September, 22.30 Uhr: **Das goldene Schwert.**

#### Casino-Lichtspiele

Strandstraße      Fernruf 385

Sonnabend, 4. September, bis Montag, 6. September, 16.15 und 20.15 Uhr, und Sonntag, 5. September, 14.15 Uhr: **Lili.** — Sonnabend, 4. September, bis Montag, 6. September, 22.30 Uhr: **Dschungel ohne Gnade.** — Dienstag, 7. September, bis Donnerstag, 9. September, 16.15 und 20.15 Uhr: **Grün ist die Heide.** — Dienstag, 7. September, bis Donnerstag, 9. September, 22.30 Uhr: **Gefährliches Blut.** — Freitag, 10. September, bis Montag, 13. September, 16.15 und 20.15 Uhr: **Intermezzo.** — Freitag, 10. September, bis Montag, 13. September, 22.30 Uhr, und Sonntag, 12. September, 14.15 Uhr: **Cowboy von San Antone.** — Dienstag, 14. September, bis Donnerstag, 16. September, 16.15 und 20.15 Uhr: **Liebeserwachen.** — Dienstag, 14. September, bis Donnerstag, 16. September, 22.30 Uhr: **Land der Banditen.** — Freitag, 17. September, und Sonnabend, 18. September, 16.15 und 20.15 Uhr: **Rummelplatz der Liebe.** — Freitag, 17. September, und Sonnabend, 18. September, 22.30 Uhr: **Haruschi — 1. Teil des Dr. Fu Man-Chu.**

Vorverkauf für beide Theater täglich von 11—12 Uhr im Casino und jeweils eine Stunde vor Beginn.

**IMMER  
ZUVERLÄSSIG  
UND GENAU**

**STOWA**

Die ideale gegen Wasser, Staub und Stoss gesicherte  
elegante Sportuhr in Chrom, Stahl, Doublé oder Gold

In jedem guten Fachgeschäft erhältlich!

## Wir sprachen mit Musikdirektor Alfred Hering

Musikdirektor Alfred Hering, der nun schon zum sechsten Male nach dem Kriege nach einer überaus anerkennungsreich erfüllten Tätigkeit als Chefdirigent des Staatlichen Kurorchesters gegenwärtig wieder in seinen Hamburger Wirkungskreis zurückgekehrt ist, beantwortete uns einige Fragen zum Geschehen des jüngsten Konzertsommers.

Frage: Wie waren Sie, Herr Musikdirektor, mit der Norderneyer Saison auf Ihrem Sektor als musikalischer Oberleiter des insularen Kulturprogrammes zufrieden?

Antwort: Rein optisch gesehen — das ungünstige Wetter gestaltete den Besuch aller Veranstaltungen besonders gut; so hat jedes Ding zwei Seiten.

Frage: Haben Sie besondere Beobachtungen über die Resonanz ihres Wirkens gemacht?

Antwort: Außerordentlich glücklich bin ich, feststellen zu können, daß eine Reihe von Erst- und Uraufführungen — Villa Lobos, Freerich, Siegfried Scheffler, Thanos Kariotakys, Bortkiewicz, Richard Strauß (Vier letzte Lieder) — vom Konzertpublikum mit regem Interesse, ja mit Begeisterung aufgenommen wurden.

Frage: Wie war es Ihnen möglich, diese in den deutschen Nordseebädern wohl einmalige Aufzählung von Erstaufführungen,

bekanntlich fand diese Erscheinung ja sogar nicht nur in großen deutschen Zeitungen, sondern auch in europäischen Blättern und einer großen amerikanischen Zeitung ihren Niederschlag, rein technisch herauszubringen?

Antwort: Ich muß mich hier in erster Linie dankbar über den außerordentlichen Fleiß und die Hingabe des Orchesters äußern, denn nur mit Hilfe der Bereitwilligkeit meiner Musiker war die Durchführung eines so umfangreichen Programms im Konzertsommer 1954 möglich. Wir alle waren uns stets bewußt, was wir der weit über die Grenzen Deutschlands hinausreichenden Musiktradition Norderneys entgegenzubringen hatten. Sämtliche prominenten Solisten der Symphoniekonzerte haben spontan dem Orchester ihre Begeisterung über das gemeinsame Konzertieren zum Ausdruck gebracht.

Frage: Eine letzte Auskunft, Herr Musikdirektor. Welche Wünsche und Hoffnungen haben Sie für den nächsten Konzertsommer?

Antwort: Es ist mein aufrichtiger Wunsch, daß ich mit dem Göttinger Symphonieorchester, dessen ernstes Streben höchste Anerkennung verdient, im nächsten Jahre wieder auf Norderney vereint, musizieren darf!

# Konzertprogramme des Staatlichen Kurorchesters Norderney

Leitung: Kapellmeister Wilhelm Roos

Stellvertretender Dirigent: Konzertmeister Heinrich Münch

Programm-Änderungen vorbehalten

## Sonntag, den 5. September 1954

11 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

- |   |              |
|---|--------------|
| 1. Steuermannslied und Matrosenchor     | Wagner       |
| 2. Das Nachtlager zu Granada, Ouvertüre | Kreutzer     |
| 3. Ein Fest in Aranjuez, span. Fantasie | Demerssemann |
| 4. Frühlingsstimmen, Walzer             | Joh. Strauß  |
| 5. Musik aus der Oper „Der Wildschütz“  | Lortzing     |

16 Uhr: Kurkonzert

- |   |           |
|---|-----------|
| 1. Ouvertüre zur Oper „Wenn ich König wär“    | Adam      |
| 2. Keler-Bela-Perlen, Potpourri               | Rhode     |
| 3. Dorfmusikanten-Polka                       | Kötscher  |
| 4. Im schönen Tal der Isar, Walzer            | H. Löhr   |
| 5. Ouvertüre zur Operette „Der Bettelstudent“ | Millöcker |

20.15 Uhr: Promenadenkonzert auf dem Kurplatz

- |  |           |
|--|-----------|
| 1. Ouvertüre zur Operette „Leichte Kavallerie“ | Suppé     |
| 2. Musik aus der Operette „Clivia“             | Dostal    |
| 3. Zigeunerständchen                           | Nehl      |
| 4. Traumwalzer                                 | Millöcker |
| 5. Erinnerung an ein Ballerlebnis              | Bund      |
| 6. Musik von Oscar Straus, Potpourri           | Mohr      |

## Montag, den 6. September 1954

10 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

- |  |           |
|--|-----------|
| Choral                                     |           |
| 1. Albumblatt                              | R. Wagner |
| 2. Ouvertüre zu „Zar und Zimmermann“       | Lortzing  |
| 3. Im Hafen von Port Said, oriental. Scene | Armandola |
| 4. Traumideale, Walzer                     | Fucik     |
| 5. Musik aus der Operette „Eva“            | Lehar     |
| 6. Petersburger Schlittenfahrt             | Eilenberg |

16 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

- |   |              |
|---|--------------|
| 1. Ouvertüre zur Oper „Der Waffenschmied“     | Lortzing     |
| 2. Praterbummel, Intermezzo                   | Pachernegg   |
| 3. Walzer aus der Operette „Auf großer Fahrt“ | Raymond      |
| 4. Aus Oesterreichs Gauern, Suite             | Hruby        |
| 5. Marsch                                     | Blanckenburg |

20.15 Uhr: Promenadenkonzert auf dem Kurplatz

Leitung Heinrich Münch

- |  |          |
|--|----------|
| 1. Ouvertüre zu einer Operette               | Lincke   |
| 2. Amphitryon-Walzer                         | Doelle   |
| 3. Musik aus der Operette „Der fidele Bauer“ | Fall     |
| 4. Ein Kindermärchen                         | Hippmann |
| 5. Im sonnigen Süden, Walzer                 | Vöhrs    |
| 6. Paul-Abraham-Melodien                     | Mohr     |

## Dienstag, den 7. September 1954

10 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

- |   |          |
|---|----------|
| Choral  |          |
| 1. Zug der Frauen zum Münster                           | Wagner   |
| 2. Maritana, Ouvertüre                                  | Wallace  |
| 3. Ballettmusik aus „Margarete“                         | Gounod   |
| 4. Slawische Romanze                                    | Zimmer   |
| 5. Musik aus der kom. Oper „Das Glöckchen des Eremiten“ | Maillart |
| 6. Heil Europa, Marsch                                  | v. Blon  |

16 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

- |   |             |
|---|-------------|
| 1. Vorspiel z. 3. Akt und Brautchor aus „Lohengrin“ | Wagner      |
| 2. Tschaiowsky-Themen                               | Urbach      |
| 3. Musikanten-Suite aus „Friedemann Bach“           | Geisler     |
| 4. Kaiserwalzer                                     | Joh. Strauß |
| 5. Budapest, Ouvertüre                              | Heumann     |

20.15 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

Sang, Klang und Tanz von der Waterkant

Ostfriesischer Heimatabend, gestaltet von der Spielschar (Trachtengruppe) des Heimatvereins Norderney unter Mitwirkung des Staatlichen Kurorchesters

Leitung Wilhelm Roos

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. Niederdeutsche Bauernmusik                              | Roos                    |
| a) Aufzug  | c) Sünros               |
| b) Windmühl  | d) Schüddel de Bux      |
| 2. Zwei plattdeutsche Chorlieder (Frida Schipper) Kleinert |                         |
| a) Wi kamen van de Waterkant                               |                         |
| b) Wenn de Dünenrosen bloyen                               |                         |
| 3. Niederdeutsches Liederbuch, Volksliederkantate          | Roos                    |
| I. Teil: „Van Leev und Hartsaer“                           |                         |
| 4. Ostfriesische Volkstänze                                | Volksgut                |
| 5. Niederdeutsches Liederbuch                              | Roos                    |
| II. Teil: „Blieskup“                                       |                         |
| 6. Alt-Norderneyer Volkstänze                              | Volksgut                |
| 7. Shanties  | Volksgut, Bearbtg. Roos |
| 8. Norderneyer Klumpendans                                 | Volksgut                |
| 9. Dat Avendleed (Alter Text)                              | Roos                    |

## Mittwoch, den 8. September 1954

10 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

- |                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Choral                            |             |
| 1. Menuett                        | Reger       |
| 2. Der schwarze Domino, Ouvertüre | Auber       |
| 3. Ländliches Fest, Suite         | Siede       |
| 4. Herztöne, Walzer               | Jos. Strauß |
| 5. Musik aus der Oper „Dalibor“   | Smetana     |
| 6. Polonaise op. 40,1 (A-dur)     | Chopin      |

## Donnerstag, den 9. September 1954

10 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

- |   |         |
|---|---------|
| Choral  |         |
| 1. Haydns Himmelsgrüße, Melodienfolge           | Urbach  |
| 2. Musik aus der Oper „Der Barbier von Sevilla“ | Rossini |
| 3. Esmeralda-Ballett-Suite                      | Drigo   |
| 4. Nordseestürme, Walzer                        | Döring  |
| 5. Giroflé-Girofla, Ouvertüre                   | Lecocq  |
| 6. Glückskinder, Marsch                         | Prager  |

20.15 Uhr: Promenadenkonzert auf dem Kurplatz

Leitung Heinrich Münch

- |  |            |
|--|------------|
| 1. Ouvertüre zur Oper „Die Nürnberger Puppe“ | Adam       |
| 2. Musik aus der Oper „Tosca“                | Puccini    |
| 3. Kleine Ballett-Suite                      | Richartz   |
| 4. Immer oder nimmer, Walzer                 | Waldteufel |
| 5. Promenade im Park                         | Rehfeld    |
| 6. Klingende Wochenschau, Suite              | E. Fischer |
| 7. Bagatelle, Ouvertüre                      | Rixner     |

## Freitag, den 10. September 1954

10 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

- |   |         |
|---|---------|
| Choral                                  |         |
| 1. Präludium aus der Serenade Nr. 1     | Siebert |
| 2. Rakoczy-Ouvertüre                    | Keler   |
| 3. Musik aus Werken von E. Grieg        | Urbach  |
| 4. Orientalische Scenen                 | Riedel  |
| 5. Weaner Madln, Walzer                 | Ziehler |
| 6. Musik aus der Operette „Die Tatarin“ | Stauch  |

16 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

**Operettenkonzert**

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1. Boccaccio-Marsch                             | Suppé             |
| 2. Ouv. zur Optte. „Genova von Brabant“         | Offenbach-Fischer |
| 3. Intermezzo aus „1001 Nacht“                  | Joh. Strauß       |
| 4. Suppé-Melodien                               | Hruby             |
| 5. Ballsirenen, Walzer aus „Die lustige Witwe“  | Lehar             |
| 6. Barataria-Marsch (nach Motiven von Sullivan) | Komzak            |

Sonnabend, den 11. September 1954

10 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

- |                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| Choral                             |              |
| 1. Ouvertüre zu „Titus“            | W. A. Mozart |
| 2. Menuett                         | Stork jr.    |
| 3. Ballettmusik aus „Wilhelm Tell“ | Rossini      |
| 4. Zwei slavische Tänze            | Dvorak       |
| 5. Klänge aus Wien, Walzer         | Döring       |
| 6. Was helfen mir tausend Dukaten  |              |
| Volksliedvariationen von Hanneheim |              |

17 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

**Eröffnung des Chorfestes 1954**

**Begrüßungskonzert**

Ausführende: Frauenchor und Mädchenchor Norderney, MGV „Erholung“-Duisburg und Mitglieder des Staatlichen Kurorchesters Norderney

Dirigenten: Kapellmeister Wilhelm Roos, Musikdirektor Fritz Laufenburg

20.15 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

**Franz-Schubert-Konzert**

Vera-Maria Deupmann, Sopran  
MGV „Eintracht“-Recklinghausen  
Das Staatliche Kurorchester

Ltg.: Städt. Musikdirektor Gerhard Scholz, Recklinghausen

Sonntag, den 12. September 1954

11.15 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

**Gemeinschaftskonzert Norden—Norderney**

Ausführende: Singverein und MGV Norden, Frauenchor und MGV „Eintracht“ Norderney, Hein Jacobs, Bariton, das Staatliche Kurorchester

Dirigenten: Richard Groth und Wilhelm Roos

16 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

**I. Sonderkonzert**

Liedertafel „Harmonie“ Weener (Ostfrld.),  
Ltg.: Heinrich Grebe

17.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

**II. Sonderkonzert**

M.-Gladbacher Quartettverein,  
Ltg.: MD Hugo Holz

20 Uhr: Turmmusik (Abendlied), ausgeführt vom Bläserquartett des Staatlichen Kurorchesters

20.15 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

**Jubiläumskonzert**

anlässlich der 50-Jahrfeier des Frauenchores Norderney  
Ausführende: Frauenchor und MGV „Eintracht“ Norderney, MGV „Erholung“ Duisburg-Huckingen, das Staatliche Kurorchester

Dirigenten: Wilhelm Roos und Fritz Laufenburg

Montag, den 13. September 1954

10 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

Leitung Heinrich Münch

- |   |              |
|---|--------------|
| Choral                                      |              |
| 1. Italienische Suite                       | Eilenberg    |
| 2. Spiel im Schloß, Ouvertüre               | Kark         |
| 3. O Frühling, wie bist du so schön, Walzer | Lincke       |
| 4. Die beiden Holzwürmer, Klarinettenpolka  | A. Löhr      |
| 5. Wien, wie es weint und lacht, Potpourri  | Hruby        |
| 6. Prinz Eitel-Friedrich-Marsch             | Blanckenburg |

16 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

**Opernkonzert**

Leitung Heinrich Münch

- |                                      |              |
|--------------------------------------|--------------|
| 1. Ouvertüre zu „Semiramis“          | Rossini      |
| 2. Musik aus der Oper „Der Bajazzo“  | Leoncavallo  |
| 3. Volksszene aus „Der Evangelimann“ | Kienzl       |
| 4. Musik aus der Oper „Tiefeland“    | d'Albert     |
| 5. Polonaise aus „Eugen Onegin“      | Tschaikowsky |

Dienstag, den 14. September 1954

10 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

- |  |             |
|--|-------------|
| Choral                                     |             |
| 1. Adelaide, Lied                          | Beethoven   |
| 2. Aus der Suite „L'Arlesienne“            | Bizet       |
| 3. Bei uns z'Haus, Walzer                  | Joh. Strauß |
| 4. Spanische Legende                       | Rust        |
| 5. Musik aus der Operette „Die Erntebraut“ | Nedbal      |
| 6. Vivat Academia                          | Zimmer      |

16 Uhr: Kurkonzert auf dem Kurplatz

**Aus aller Welt**

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Fahrt ins Blaue, Galopp                        | A. Löhr |
| 2. Spanische Skizzen                              | Dostal  |
| 3. Die Schönbrunner, Walzer                       | Lanner  |
| 4. Sizilianisches Ständchen                       | Winkler |
| 5. Musik aus der Operette „Das Land des Lächelns“ | Lehar   |
| 6. Lothringer Marsch                              | Ganne   |

20.15 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

**Abendmusik**

- Georg Friedrich Händel: Festliche Musik
- Joh. Seb. Bach: Brandenburgisches Konzert Nr. 3.
- Hermann Ambrosius: Musik aus dem „Jahreskreis“
- W. A. Mozart: Divertimento D-dur für Streichorchester

Mittwoch, den 15. September 1954

20.15 Uhr: Promenadenkonzert auf dem Kurplatz

- |   |            |
|---|------------|
| 1. Lustspiel-Ouvertüre                                  | Keler      |
| 2. Galantes Schäferspiel                                | Weninger   |
| 3. Tout Paris, Walzer                                   | Waldteufel |
| 4. Parade der Zinnsoldaten                              | Jessel     |
| 5. Kleine Träumerei von Norderney                       | Reichel    |
| 6. Musik aus der Serenade für Streicher                 | Siebert    |
| 7. Turmmusik (Bläserquartett des Staatl. Kurorchesters) |            |

Donnerstag, den 16. September 1954

10 Uhr: Kurkonzert im Weißen Saale des Kurhauses

- |  |          |
|--|----------|
| Choral                                       |          |
| 1. „Der Erlenhügel“, Ouvertüre               | Kuhlau   |
| 2. Gavotte                                   | Gossec   |
| 3. „Der Kaufmann von Venedig“, Suite         | Sullivan |
| 4. Tanz der Puppen, Intermezzo               | Bund     |
| 5. Der Geist des Wojewoden, Czardas          | Großman  |
| 6. Musik aus der Operette „Schwarzwaldmädel“ | Jessel   |

Freitag, den 17. September 1954

10 Uhr: Kurkonzert im Weißen Saale des Kurhauses

- |  |             |
|--|-------------|
| Choral                                   |             |
| 1. „Zampa“-Ouvertüre                     | Hérold      |
| 2. Nordische Suite                       | Artok       |
| 3. Herzen und Blumen                     | Czibulka    |
| 4. Rosen aus dem Süden, Walzer           | Joh. Strauß |
| 5. Ständchen                             | Heykens     |
| 6. Musik aus dem Ballett „Die Puppenfee“ | Bayer       |

16 Uhr: Kurkonzert im Weißen Saale des Kurhauses

- |  |         |
|--|---------|
| 1. Berlin, wie es weint und lacht, Ouvertüre | Conradi |
| 2. Blumengeflüster                           | v. Blon |
| 3. Verschmähte Liebe, Walzer                 | Lincke  |
| 4. Offenbachiana, Potpourri                  | Conradi |
| 5. Souvenir de Capri, Serenade               | Becce   |
| 6. Hoch Heidecksburg, Marsch                 | Herzer  |

20.15 Uhr: Wunschkonzert im Weißen Saale des Kurhauses  
Programmünsche bitte beim Orchester anmelden

(Fortsetzung Seite 20)

## Streifzug durch die Norderneyer Gastronomie

- Das **Central-Café** ist ein seit Generationen beliebter Aufenthalt am Nordrande des Kurplatzes. Es unterhält unter gleicher bewährter Leitung einen Zweigbetrieb gegenüber dem Wellenbad, ebenfalls Treffpunkt aller wirklichen Kaffeekenner.
- Der **Europäische Hof** an der Kaiserstraße präsentiert im Seeterrassenrestaurant die Delikatessen der Saison. Nicht zu vergessen hier auch die gemütliche Europa-Bar.
- Die **Ewige Lampe** in der Heinrichstraße beweist ihren Ruf als Haus der anerkannt guten Küche immer wieder zu Recht.
- Konditorei und Café Fröhle**, gegenüber der Post, verfügt seit jeher über einen guten Ruf nicht nur dank bester Erzeugnisse, sondern auch gepflegte Tanzmusik begründete die Beliebtheit dieses Hauses.
- Das **Strandhotel Germania** in seiner herrlichen Lage am offenen Meer verfügt über ein Seeterrassen-Restaurant für Feinschmecker und eine Herrenbar für Kenner exquisiten Geschmacks. Die Spezialität des Hauses: lebende Hummer, frische Seefische aus hiesigen Fängen und sämtliche Delikatessen der Saison.
- Die **Hotel-Pension „Haus am Meer“** nimmt als Vorzug das Vorhandensein einer besonders schönen Seeterrasse für sich in Anspruch. Lobende Urteile stellen ferner die reichhaltige Speisekarte und die Möglichkeit heraus, innerhalb kurzer Frist zu zeitgemäßen Preisen alle Fischspezialitäten der Saison serviert zu bekommen.
- Das **Hotel Kaiser Franz Josef** hat die Unterhaltung in der eleganten intimen Bar des Hauses dem Orchester Erwin Mehls aus Berlin anvertraut.
- Das **Kurhotel Kaiserhof** setzt auch im September seine glanzvollen Starparaden fort. Als Orchester der Sonderklasse hat die Direktion des Hauses Stefan Kory mit seinen Solisten verpflichtet. An sonstigen reizvollen Ueberraschungen wird es in den anderen geplanten Programmen nicht mangeln, so daß an allen Abenden den Gästen des Hauses schöne Erlebnisse bei guter Unterhaltung garantiert sind.
- Die **Staatlichen Kurhausbetriebe** unmittelbar am Seewasser-Wellenschwimmbad und dem Kurmittelhaus gelegen, lassen auch künftig ihre tägliche Tafelmusik durch das beliebte Orchester Tibor von Ragotzky gestalten.

### Strand - Hotel - Pension

## „Haus am Meer“ MIT DEPENDANCE

BES.: E. SIEDE

Kaiserstr. 3 · Tel. 462

das gepflegte Haus am Strande

bietet eine reichhaltige Speisekarte – Zimmer mit Privatbad, W. C. und eigener, geschlossener Veranda

- Die **Historische Marienhöhe** am Weststrand erkor sich mit ihrem herrlichen Blick nicht nur die letzte Königin von Hannover zum Lieblingsaufenthalt. Vor ihr fand auch schon Heinrich Heine Unvergängliches an dichterischer Betrachtung.
- Restaurant und Café Napoleonschanze** kann seine Bindung zur Historie ebenfalls nicht verleugnen. Wo einst des großen Korsen bärtige Grenadiere patrouillierten, hat sich heute ein reizvoll am Schwanenteich gelegenes Lokal aufgetan.
- Das **Hotel Pique** verfügt als ältester Hotelbetrieb am Orte über eine verpflichtende Tradition, die in gepflegter Gastlichkeit und erstklassiger Küche heute wie einst diesem Hause viele Anerkennungen einbringt, ein Lob, das sich selbstverständlich auch auf die Strandvillen Olga und Mathilde bezieht.
- Das **Hotel Rheinischer Hof** hat in seinem Speiserestaurant „Stadtschänke“ und der gemütlichen Bierstube „Seehund“ zwei Einrichtungen, die das ausgezeichnete Renomé dieses Hauses auf das glücklichste unterstreichen.
- Schuchardts Hotel**, ein Unternehmen mit internationaler Küche, beschert den Gästen seiner Siechenbierstuben jeden Tag ein Unterhaltungskonzert mit Tanz. Täglich bis vier Uhr geht der Betrieb mit Tossi und Joe in der Tanzbar „Frasquita“.
- Der **„Seeteufel“** in der Poststraße mit seiner originell-exotischen Insel-Bier-Bar bringt ein Programm, das für seine zünftige Stimmung in der bewährten Hauskapelle Horst Monigatti den besten Garanten hat.
- Die **Staatlichen Strandhallen** werden am 4. September einen großangelegten Sommernachtsball mit dem beliebten Tober-Trio erleben. Ab 20.30 Uhr findet außerdem täglich einer der immer wieder beliebten Tanzabende statt.



## KURHOTEL *Kaiserhof* NORDERNEY

Das Hotel der Sonderklasse direkt an der See

Ganzjährig geöffnet - 300 Betten  
Jeder Komfort - Exquisite Küche

Großes Seerestaurant - Hotelbar  
Grillroom - Doppel-Scheren-Kegelbahn

Im September gastiert:

Das Attraktions-Orchester  
**STEFAN KORY**  
MIT SEINEN SOLISTEN

Täglich ab 20.30 Uhr

**TANZ und UNTERHALTUNG**

Im

## „SIECHEN-GRILL“

der entzückenden Kaiserhof-Bar, die stimmungsvolle Unterhaltung mit

**LOTHAR RÖHRIG** und seinem Original-Partner **PATRICK HOFFMANN**

Telefon: 501/502

Telegramm-Adresse: Kaiserhof

Hausprospekt

# Als Kurgäste begrüßen wir:

## Ehren-Kurgäste

Albers, Max, Burscheid, Tollestr. 7  
zum 32. Male  
Benn, Claus, Dr., Garmisch-Partenkirchen, Wilhelmstr. 9  
zum 37. Male  
Dreesen, Hetty, Essen, Kreuzstr. 8  
zum 28. Male  
Groke, Valeska, Solingen, Haus Antje  
zum 22. Male  
Kümpers, Ernst, Rheine, Bismarckstr. 15  
zum 33. Male  
Leuken, Herbert, Koblenz, Benekestr. 10  
zum 27. Male  
Lewes, Helene, Wuppertal-Elberfeld, Wedelstr. 2  
zum 29. Male  
Meyer-Steinhömer, Christa, Celle, Damenpfad 2  
zum 29. Male  
Nolte, Emmy, Iserlohn, Gartenstr. 54  
zum 31. Male  
v. Pawlowski, Marie, Berum/Hage, Hotel Pique  
zum 29. Male  
Plischewsky, Hedwig, Bielefeld, Haus Südblick  
zum 22. Male  
Pütz, Adolf, Dr., Düsseldorf, Roonstr. 5  
zum 40. Male  
Rudeloff, Emil, Duisburg, Wilhelmstr. 6  
zum 23. Male  
Rudeloff, Marie, Duisburg, Wilhelmstr. 6  
zum 23. Male  
Schmitz, Hardy, Rheine, Kaiserstr. 4  
zum 29. Male  
Schmitz, Inge, Rheine, Kaiserstr. 4  
zum 29. Male  
Volkman, Edmund, Goch (Rh.), Nordseeheim  
zum 25. Male  
Vorst, Emma, Wuppertal-Elberfeld, Friedrichstr. 6  
zum 34. Male  
Vorst, Heinrich, Wuppertal-Elberfeld, Friedrichstr. 6  
zum 34. Male  
Waller, Marie, Wuppertal-Barmen, Haus Daheim  
zum 23. Male  
Wieschebrink, Amalie, Ochtrup (Westf.), Haus Daheim  
zum 34. Male

## Angemeldet bis 26. August 1954 abends

Ahrens, Fritz, Lügde Villa Norderney  
Bergmann, Werner, Frankfurt-Main Pension Seeschwalbe  
Betham, Margrit, Luxemburg Htl.-P. Haus am Meer  
Chaluperky, Gerda, Düsseldorf V. Westend  
Dille, Wilh., H.-Dorsten Hs. Sandburg  
Dorweiler, Felicitas, Bonn Viktoriastr. 6  
Dreisen, Hetty, Essen Kreuzstr. 8  
Droste, Emmy, Bremen Viktoriastr. 6  
Droste, Ingeburg, Bremen Viktoriastr. 6  
Graß, Artur, Ahaus In den Dünen 39

Ernert, Marianne, m. Kind, Opladen Roonstr. 4  
Grebe, Hildegard, Bremen Ps. Seeschwalbe  
Hausberg, Lotte, Köln-K. Benekestr. 55  
Heimann, Emilie, m. 2 Enkeln, Wengern Str.-Villa Feodora  
Hesse, Walter, Neustadt (Pfalz) J.-Bergh.-Str. 79  
Hochberger, Albert, Datteln Haus Antje  
Hobrecker, Michael, Hamm Hs. Nordland  
Hoseit, Max, Essen Hotel Germania  
Holthus, Günter, Seeheim A. d. Mühle 4  
Jentberg, Emily, Düsseldorf V. Westend  
Kampmann, Ria, Essen Kreuzstr. 8  
Katz, Hans-Georg, m. Pflegekind, Iserlohn Haus Grimm  
Kassel, Christa, Olper Gartenstr. 30  
Kunnecke, Fritz, Bonn Benekestr. 55  
Müller, Lucie, Dr., Haltern Villa Westend  
Nick, Hilde, Altenessen Damenpfad  
Nick, Margot, Altenessen Damenpfad  
Osterhold, Werner, m. Frau, Waldröhl Str.-V. Atlantic  
von Pape, Marlene, Ingelheim Viktoriastr. 6  
Poschen, Lucia, m. Kind, Erkelenz Gartenstr. 34  
Preute, Wilh., Wuppertal Ps. Seeschwalbe  
Roth, Adolf, m. Frau, Gießen (Lahn) Pens. Seeschwalbe  
Schneider, Hubert, Syke Luisenstr. 19  
Schulz, Günter, Berlin-Ch. Str.-V. Atlantic  
Schlötzer, Heinrich, Berlin-Charlottenburg Str.-V. Atlantic  
Sgsaja, Joh., Allendorf Moltkestr. 16  
Sperling, Ruth, m. Tochter, Berlin-Zehlendorf Damenpfad 7  
Spich, Alois, m. Frau, Ortrup Hotel Rhein. Hof  
Spilper, Hildegard, m. Kind, Lübbecke Haus Kriegsmann  
Steiner, Hans-Otto, Düsseldorf Dünensender  
Stern, Bernard, Dortmund Hs. Columbus  
Stiens, Ralph, Kamen Siedlung 26  
Streithürger, Aug. Wilh., m. Frau, Echthausen Mühlenstr. 8  
Sürenhagen, Dietrich, Hohenlimburg Nordseekuranst.  
Thimm, Karl, m. Frau, Hagen-Haspe Frisiastr. 28  
Thöne, Fernanda, Hamburg Brunnenstr. 6  
Topfer, Eberhard, m. Frau, Freudenstadt Hotel Rixtine  
Tuchscheeren, Franz, Bremen Htl. Kaiserhof  
Ullrich, Joachim, Bad Pyrmont Villa Norderney  
Ulrich, Ingrid, Wuppertal Nordseeheim  
Vasbeck, Rudolf, m. Fr. u. 3 Kindern, Wuppertal Haus Columbus

Voepel, Anna, Bremen Nordseeheim  
Vogelaer, Heinz, Wuppertal Marienstr. 6  
Vorst, Heinrich, m. Frau, Wuppertal-Elberfeld Friedrichstr. 6  
Wegner, Franz-Carl, m. Frau, Köln Hs. Anhalt  
Welp, Luise, Barnstorf Feldhausenstr. 7  
Wesche, Irmg., Braunschweig Gartenstr. 30  
Wiezynski, Josef, Dortmund Nordseekuranstalt  
Wilde, Walter, m. Frau, Düsseldorf Htl. Kaiserhof  
Wübben, Bernd, Dr., Astendorf Marienstr. 3

## Angemeldet bis 27. August 1954 mittags

Ackermann, Karoline, Dortmund Haus Franziska  
Bertelsle, Karlheinz, Lüdinghausen Fdh. Cornelius  
Bettermann, Paula, Warburg Nordseekuranstalt  
Bohnen, Elisabeth, Fahr Marienheim  
Borkenstein, Aenne, Duisburg Siedlung 33  
Brandt, Elsbeth, Dortmund Hs. Franziska  
Brüggemann, Herbert, Essen Schmiedestr. 2  
Brunsmann, Hermann, Ahaus Nordseekuranstalt  
Burghoff, Marianne, Handorf Villa Inge  
Campen, Anna, Bad Harzburg V. Westend  
Duesmann, Bruno, m. Mutter, Mülheim Htl. Stadt Hamburg  
Düser, Erna, Hörde Haus Franziska  
Ebel, Emilie, Dortmund Haus Franziska  
Eickerl, Rudolf, m. Frau, Münster Htl.-P. Haus am Meer  
Eisele, Trude, m. Kind, Waiblingen Hs. Daheim  
Engler, Sophie, Ahlen Htl.-P. Haus a. Meer  
Eylander, Selma, Velbert Marienheim  
Feih, Marianne, Dortmund Viktoriastr. 9  
Ferrari, Eugen, Dr., Heppenheim Luciusstr. 23  
Frölich, Wilhelm, Dortmund Ellernstr. 7  
Fronz, Heinrich, Mengede Seilerstr. 6  
Gehrke, Wilhelm, Bindheim V. Westend  
Giffhorn, Ernst, m. Tochter, Braunschweig Villa Inge  
Grafen, Maria, Hinsfeld Klimastation  
Graupner, Johannes, m. Frau, Darmstadt Bismarckstr. 15  
Guse, Franziska, m. Enk., Dortmund Haus Franziska  
Haars, Erika, Dr., Hamburg Ellernstr. 16  
Hardt, Karoline, Dortmund Hs. Franziska  
Herfurth, Mimi, Bd. Harzburg V. Westend

## Strandhotel Germania

HERRLICHE LAGE AM OFFENEN MEER  
ERSTKLASSIG UND KOMFORTABEL

Das Seeterrassen-Restaurant für Feinschmecker · Die Herrenbar für Kenner

TÄGLICH LEBENDE HUMMER – FRISCHE SEEFISCHE AUS HIESIGEN FANGEN – SÄMTLICHE DELIKATESSEN DER SAISON



Direkt am Kurplatz - Fernruf 267

# Schuchardts Hotel

Internationale Küche - Erlesene Weinkarte

## Siechen-Bierstuben

Ab 20.30 Uhr: Unterhaltungskonzert und Tanz  
mit TOSSI und JOE

## „Frasquita“

Die exclusive Tanzbar  
Täglich bis 4 Uhr  
TANZ mit TOSSI und JOE

## „Kajüte“

Die gemütliche Hausbar  
Es spielt das Duo  
LENNARTZ-NAWROCKI

Es konferiert **FRITZ HIDDESEN**

Bei Sonderveranstaltungen beachten Sie bitte unseren Plakataushang

Hammacher, Elfriede, Wuppertal-Elberfeld Haus Frahm  
Hartmann, Ellen, Bonn Ps. Haus Nordland  
Hecker, Friedel, m. 2 Kindern, Paderborn Luisenstr. 21  
Hengst, Walter, m. Fr. u. Tochter, Bielefeld Winterstr. 20  
Hoffmann, Erich, m. Frau, Beuel Hotel Germania  
Janssen, Fritz, m. Frau, Krefeld Marienstr. 6  
Klopsch, Gerda, Hannover Haus Iderhoff  
Köchling, Anton, Dr., m. Fr. u. Sohn, Münster Kurverwaltung  
Korn, Heinrich, m. Frau, Bunde Haus Iderhoff  
Kroll, Ewald, m. Frau, Berlin-Mariendorf Haus Iderhoff  
Lehmkühler, Ursula, Menden Haus Iderhoff  
Lobenberg, Heinr., Lingen Schuch. Hotel  
Lutz, Elisabeth, Alsenborn Haus Iderhoff  
Mätthiaschk, Hans, Göttingen Haus Iderhoff  
Meyer-Steinhömer, Traute, m. Schw., Celle Damenpfad 2  
Müller, Kurt, Emmerich Hotel Germania  
Müsse, Werner, m. Fr. u. Kind, Hemer Marienstr. 6  
Niemann, Heinrich, m. Frau, Rheine Haus Antje  
Overhoff, Anneliese, Bochum Htl.-P. Meeresstrand  
Peschke, Georg, Dr., m. Frau, Celle Damenpfad 2  
Piesbergen, Hans, m. Sohn, Gronau Ps. Haus Nordland  
Preuß, Fritz, m. Fr. u. 2 Kindern, Brackwede Htl.-P. Meeresstrand  
Pütter, Ingelore, Bochum Haus Iderhoff  
Quadt, Franz, Siegburg Htl. Rhein. Hof  
Quadt, Franz, Siegburg Ps. Hs. Nordland  
Quadt, Käthe, Siegburg Ps. Hs. Nordland  
Rasche, Heinz, m. Frau, Hohenlimburg Langestr. 16  
Reese, Willi, m. Frau, Witten Haus Iderhoff  
Rieger, Johanna, Goslar Haus Iderhoff

Reinhardt, Fritz, Schwelm Hotel Bremer Häuser  
Rohde, Christel, Hamburg Haus Iderhoff  
Rummel, Claire, Andernach Friedrichstr.35  
Saborowski, Charl., Burgdorf Hs. Iderhoff  
Schaum, Irmg., Kaiserslautern Hs. Iderhoff  
Scheele, Wolfgang, m. Frau, Osterode Str.-V. Eils  
Schellberg, August, m. Frau, Duisburg Schuchardts Hotel  
Schenkel, Liselotte, Gimmersbach Damenpfad 28  
Schickedanz, Hanne, m. Bruder, Coesfeld Schifflein Sausewind  
Schmidt, Max, m. Frau, Berlin Haus Iderhoff  
Schminke, Hans Walter, m. Fr. u. Kind, Berlin-Charlottenburg Haus Iderhoff  
Schmitz, Hardy, m. Frau, Rheine Str.-V. Therese  
Schneider, Paul, m. Frau, Berlin-Grunewald Damenpfad 24  
Schulz, Irene, Minden Haus Iderhoff  
Schulze-Boning, Andernach Haus Sandburg  
Schulze-Boning, Günter, Herford Hotel Brem. Häuser  
Schürmann, Hermann, Herford Hotel Brem. Häuser  
Schwarz, Ellen, Hamburg Haus Iderhoff  
Spyra, Maria, Oestinghausen Ps. Haus Nordland  
Steinert, Willi, m. Fr. u. Kind, Gevelsberg Luisenstr. 6  
Tölle, Wilh., Herford Htl. Brem. Häuser  
Ulm, m. Kind, Gladbeck Luisenstr. 31  
Ulrich, Werner, Prof. Dr., Saarbrücken Damenpfad 28  
Vahrenhorst, Lilli, Lingen Winterstr. 20  
Vetke, Dorothea, Lüdenscheid Hs. Iderhoff  
Völkel, Franz, Osnabrück Htl. Rhein. Hof  
Vossen, Anneliese, Düsseldorf Htl. Germania  
Waldschmidt, Marta, Bad Wildungen Ps. Haus Nordland  
Welsing, Leni, m. Kind, Hamborn Siedlung 67

Wendelburg, Hans Wolfg., m. 2 Schw., Werdohl Schifflein Sausewind  
Winkelmann, Carl Chr., Herford Hotel Brem. Häuser  
Winter, Franziska, Paderborn Luciusstr. 21  
Wortig, Dieter, Neuwied Schiffl. Sausewind  
Zapp, Robert, Essen Htl. Brem. Häuser  
Zielhoff, Dr., m. Frau, Düsseldorf Benekestr. 8

Angemeldet bis 28. August 1954 abends

Becker, Karl-Heinz, Bremerhaven Hotel Seeadler  
Bendix, Else, Dülmen Hotel Pique  
Benken, Georg, m. Frau, Bremerhaven Str.-V. Olga  
Biletzki, Walter, Freiburg Str.-V. Mathilde  
Borm, Walter, m. Fr., Stade Hotel Pique  
Böse, Heinrich, m. Fr. u. Mutter, Bremen Hotel Pique  
Brozowski, Alfred, Rheinbach Hotel Pique  
Büttner, Fokko, Leer Luisenstr. 11  
Dinzerdissen, Wilhelmine, Essen Schulzenstr. 40  
Engels, Joseph, Weißkirchen See-V. Miramar  
Frahme, Heinz-Günther, Schwerte Friedrichstr. 24  
Plass, Walter, m. Frau, Hotel Pique  
Goguel, Hans, Siegen Hafenstr. 4  
Gosslar, Heinz, Dr., Heidelberg Htl. Europ. Hof  
Grotjohann, Elfriede, m. Tochter, Unna Langestr. 3  
Heitkötter, Ludger, m. 3 Kindern, Grevén Langestr. 15  
Henke, Wally, Hannover Tannenstr. 15  
Hübenthal, Karl, Bremen Str.-V. Mathilde  
Jacob, Frieda, Hemmelzen Maybachstr. 32  
Kaess, Franz-Wilh., Dr., m. Frau, Düsseldorf Luciusstr. 5  
Keller, Karl, Emmendingen Str.-V. Mathilde  
Koch, Anna, m. K., Duisburg Moltkestr. 5  
Kotthoff, Heinz, Lohne Roonstr. 4  
Kraft, Ernst, Meppen Haus Anhalt  
Kramer, Hans, Kamen J.-Bergh.-Str. 36

30 Jahre im Dienste unserer heimischen Wirtschaft!

## Volksbank Norderney

e. G. m. b. H.

Friedrichstraße 28 **NORDERNEY** Telefon 125

In allen Geldangelegenheiten  
immer Ihr zuverlässiger Berater

## Tanzschule Jean und Gerda Büntgen

Sekretariat: Heinrichstraße 2

Unterricht in allen modernen Gesellschaftstänzen  
Einzelunterricht - Turniertraining

Schnellkurse in Modetänzen

Beginn jeden Montag, 17 Uhr, in Schuchardts  
Hotel (Frasquita) · Separate Unterrichtsräume

Anmeldung zu jeder Zeit



## Central-Café

Die Konditorei

Das Café

Gegenüber dem Kurhaus

Zweigbetrieb am Wellenbad

# STAATLICHE STRANDHALLEN

G. m. b. H.

Das Haus der internationalen Feste

Café - Konditorei

## FRÖHLE

gegenüber der Post

### Die Konditorei mit TANZ

besucht jeder

Kurgast gern  
am Tage  
wie am Abend

Samstag, den 4. September, 20.30 Uhr

## Sommernachtsball

Täglich ab 20.30 Uhr

## Konzert und Tanz

mit dem TOBER=TRIO

Im Ausschank:



## FLUGHAFEN- GASTSTÄTTE

Inh.: E. Brand

Gegenüber  
der Bundesbahn

Die gepflegte Gaststätte.

Herrliche Fernsicht  
auf das Flughafen-  
gelände und  
das Meer

Kröger, Josef, Lohne	Roonstr. 4	Böhler, Bernd, m. Frau,		Neunaber, Gerhard,	
Kulm, Norbert,		Dülmen	Haus Antje	Dortmund	Logierh. Neunaber
Frankfurt	Knyphausenstr. 25	Böke, Heinrich, m. Frau,		Müller, Günter, m. Fr. u. 2 Kindern,	
Küppers, Friedh., Bremen	Str.-V. Mathilde	Detmold	Nordseeheim	Iserlohn	Nordseeheim
Liesenklas, Ludwig, m. Bruder,		Braun, Elisabeth, Rodenkirchen	Luciusstr. 28	Pelzer, Herbert, m. Frau,	
Kirchhellen	Heinrichstr. 4a	Bunger, Oltmann, m. Frau,		Düsseldorf	Mühlenstr. 3
Linke, Ernst, Hagen	Hotel Pique	Sandkrug	Pens. Schöneweg	Pfaff, Hans, m. Frau, Wetzlar	Hs. Franziska
Linkmeyer, Dietrich, m. Frau,		Diacont, Karl, m. Fr. u. Kind,		Post, Josef, m. Fr. u. Kind,	
Brackwede	Hotel Pique	Bielefeld	Nordseeheim	Rinkerode	Friedrichstr. 21
Martens, Friedrich, Lübeck	V. Norderney	Dröner, Margarete, Berlin	Nordseeheim	Pütz, Adolf, Düsseldorf	Haus Antje
Meentzen, Paul, m. Frau,		Fleischmann, Gisela, Höver	Nordseeheim	Roos, Gerda, m. 2 Kindern,	
Bremen	Str.-V. Mathilde	Gerhold, Ursula, Fröndenbergs	Ps. Hartwig	Dülmen	Haus Antje
Menge, Georg, m. Frau,		Graeff, Karl, m. Frau,		Rohlf, Hannel., Emden	Fdh. Boomgaarden
M.-Gladbach	Moltkestr. 12	Wuppertal-E.	Nordseeheim	Röttgers, Heinz, Köln	Haus Seeblick
Michaelis, Otto, Helmstedt	Hotel Pique	Groke, Valeska, Solingen	Haus Antje	Rudeloff, Emil, m. Frau,	
Müller, Adam, m. Frau,		Groke, Ursula, Solingen	Haus Antje	Duisburg	Wilhelmstr. 6
Wiesbaden	Htl. Europ. Hof	Haase, Herbert, Dr., m. Frau,		Sauermann, Willi, m. Frau,	
Neidhardt, William, m. Fr. u. Kind,		Hamm	Luisenstr. 20	Hannover	Nordseeheim
Oldenburg	Hotel Pique	Hagedorn, Ursula, Dortmund	Hs. Seeblick	Scheele, Gerhard, Dr.,	
von Pawlowski, Marie, Berum	Hotel Pique	Heimbach, Maria, Dortmund	Kirchstr. 5	Altena	Pens. Maaß
Salat, Loni, Düsseldorf	Marienstr. 10	Heinrich, Sabine, Bd. Wildungen	Ps. Maaß	Schmitz, Horst, Herbede	Htl. Rhein. Hof
Schäfer, Marianne, Meppen	Haus Anhalt	Heitzer, Irmgard, Koblenz	Mühlenstr. 2	Schmitz, Paula, Solingen	Htl. Europ. Hof
Selle, Heinrich, Dr., Düsseldorf	Htl. Pique	Henke, Edgar, Frankfurt	Ps. Hartwig	Schmücker, Helmut, Bestwig	Haus Antje
Simons, Theo, Dr., m. Fr. u. Tochter,		Hofrichter, Friederike,		Schultze, Günter, Wittingen	Brunnenstr. 3
Duisburg	Pens. Kleen	Ober-Ramstadt	Schulzenstr. 30	Senft, Wilh., m. Frau,	
Wagner, Kurt, m. Frau,		van Hove, Hans, Battenberg	Seilerstr. 16	Duisburg	Benekestr. 23
Lingen	Wiedaschstr. 10	Hormann, Heinz, m. Frau,		Stockebrand, Liselotte,	
Wagner, Kurt, Düsseldorf	Hotel Pique	Hoya (Weser)	Htl.-P. Meeresstrand	Oberhausen	Haus Ursula
Weber, Rudolf, m. Fr., Dülmen	Htl. Pique	Hundt, Else, Hamburg	Nordseeheim	Stockebrand, Helga, Mosebeck	Hs. Ursula
Wollenweber, Horst, Altena	Mühlenstr. 3	Janssen, Ude, Augustfehn	Hs. Kriegsmann	Taniel, Roman, m. Fr. u. 2 Kindern,	
Wumkes, Meenhard, Dr., m. Frau,		Johannsen, Klara, Dortmund	Osterstr. 1	Wuppertal-Elberfeld	Seilerstr. 4
Leer	Damenpfad 30	Jühemann, Gerda, Wittingen	Brunnenstr. 3	Tödt, Edith, m. Kind,	
		Jung, Otto, Dr., m. Frau,		Wuppertal	Maybachstr. 34
		Darmstadt	Villa Frisia	Volkmann, Edmund, m. Frau,	
Angemeldet bis 29. August 1954 mittags		Kappler, Lore, m. 2 Kindern,		Goch	Nordseeheim
Ahmerkamp, Hans-Bernd,		Bochum	Kurh. Vita Nova	Vosberg, Garrelt, Dr., m. Frau,	
Warendorf	Gartenstr. 9	Koppellberg, Emil, m. Frau,		Karlsruhe	Pens. Maaß
Beckmann, Bernhard, m. Frau,		Wipperfürth	Ps. Hartwig	Wensing, Theodor, Dr.,	
Münster	Nordseeheim	Koske, Irene, Gütersloh	Luisenstr. 20	Dortmund	Haus Kriegsmann
Beyer, Jul., m. Fr., Essen	Nordseeheim	Krause, Ruth, Frankfurt	Nordseeheim	Westermann, Carl, m. Fr. u. Kind,	
Berdemann, Erika, Münster	Nordseeheim	Laun, Günther, Bd. Cannstatt	Haus Ursula	Bork i. Westf.	Benekestr. 23
Bergfried, Margret, m. Kind,		Maringer, Wilhelm, m. Frau,		Winkens, Wilhelmine,	
Emden	Fdh. Boomgaarden	Duisburg	Benekestr. 23	Mönchen-Gladbach	Schulzenstr. 30
Bertrand, Helma, Essen	Nordseeheim	Migowsky, Betty, Dortmund	Kirchstr. 5	Wittig, Herta, Bad Salzig	Schulzenstr. 30

## Zur Unterstützung Ihrer Kur: DEXTROPUR

Dextropur unterstützt die natürlichen Abwehrkräfte des Körpers. Erhältlich in Apotheken, Drogerien und Reformhäusern.

Versäumen Sie nicht, das

## RESTAURANT und KAFFEE NAPOLEONSCHANZE

zu besuchen / Herrlich am Schwanenteich gelegen / Gute  
Küche / Mittag- und Abendisch / Mäßige Preise

Inh. Frau G. Albers, Marienstraße 22, Telefon 320

Touropa-Vertragsgaststätte Im Ausschank das gute *König-Pilsener*

## Kreis- und Stadtparkasse Norden

Hauptzweigstelle Norderney

Poststraße 2

Errichtung von Kurgastkonten

Annahme von Spareinlagen

Einlösung von Reisekreditbriefen

Scheck- und Kontokorrentverkehr

Angemeldet bis 30. August 1954 mittags  
Adam, Heinrich, Gießen Klimatherap. Abt.  
Albertz, Gertraude, m. 3 Kindern.  
Essen Siedlung 57  
Armbruster, Gisbert, Dr., m. Frau,  
Stuttgart Pens. Visser  
Bachmann, Gerhard, m. Frau,  
Lösenbach Haus Meyerdrees  
Ballauf, Margarethe, m. Schw.,  
Münster Haus Luisenhof  
Bangemann, Elisabeth,  
Düsseldorf Strandvilla Eils  
Battefeld, Gunter, m. Frau,  
Wuppertal Pens. Leisse  
Baumeister, Cecilie,  
Gladbeck Hotel Kaiser Franz Josef  
Berg, Adolf, m. Frau, Hagen Ps. Visser  
Berg, Werner, Hagen Ps. Visser  
Bickenbach, Bärbel,  
Ruppichterth J.-Bergh.-Str. 39  
Biebricher, Berta, Büdingen Fdh. Cornelius  
Bode, Helmut, Hannover Klimather. Abt.  
Bodenstein, Inge, Melle Bruns Hotel  
Bongart, Maria, Buer A. d. Schanze 1  
Bönemann, Josi, Sundern Heinrichstr. 2  
Borch, Anneliese, Berlin-St. Hs. Meyerdrees  
Brückmann, Käthe, Limburg Heinrichstr. 2  
Brückner, Hermann, m. Fr. u. Kind,  
Nieder-Holthausen Hafenstr. 1  
Brüning, Theo, Rheine Richthofenstr. 5  
Brüning, Charlotte, Rheine Seilerstr. 15b  
Bülz, Werner, Dr.,  
Hannover Klimatherap. Abt.  
Burtschell, Anna, m. Tochter,  
Offenbach Strandvilla Eils  
Busacker, Klaus, m. Mutter,  
Lingen Roonstr. 6  
Büscher, Irmgard, Steinheim Hs. Lieselotte  
v. Campe, Siegfried,  
Deensen Haus Margarete am Meer  
Carstensen, Elfr., Hamburg Mühlenstr. 13  
Cebulla, Dieter, Essen Poststr. 4  
Clodins, Cäcilie, Göttingen Halemstr. 15  
Dierkes, Friedrich, m. Frau,  
Essen J.-Bergh.-Str. 73  
Döderlein, Elisabeth,  
Barkhausen Haus Margarete a. Meer  
Donderswinkel, Lore, Gemen Damenpfad 8  
Dorn, Inge, Aachen Frisiastr. 11  
Discher, Herta, Castrop-Rauxel Ps. Leisse

Dreesen, Anneliese, Hochstätten Str.-V. Eils  
Ender, Dorothea, Düsseldorf Hs. Georg Raß  
Englich, Waltraut, m. Kind,  
Dortmund-Hörde Luisenstr. 14  
Erlenholtz, Johanne, Leer Friedrichstr. 11  
Fröbel, Hans, m. Frau,  
Vermold Haus Margarete am Meer  
Friz, Willi, m. Frau, Halle Luisenstr. 5  
Guischard, Charlotte,  
Leverkusen Seilerstr. 15b  
Gundlach, Karl, m. Frau,  
Oldenburg Schuchardts Hotel  
Gehrecke, Gerda,  
Dortmund Haus Margarete am Meer  
Gentrop, Hans, m. Frau,  
Westhofen Ps. Haus Nordland  
Giermann, Emil, m. Frau,  
Dorsten Haus Margarete am Meer  
Giesler, Gertrud, Osnabrück Hafenstr. 1  
Gottschalk, Else, Vehlen Pens. Jacke  
Baron Grote, Egon, m. Frau,  
Einbeck Haus Margarete am Meer  
Günther, Johann, m. Frau,  
Aurich Hansa-Hotel  
Habermann, Fritz, m. Fr. u. Kind,  
Radevormwald Pension Irma  
Hartmann, Robert, Dr., m. Frau,  
Goslar Hansa-Hotel  
Hecker, Willy, m. Frau,  
Münster Hotel Rixtine  
Heintze, Fritz-Karl, Steinhagen Roonstr. 6  
Held, Margret, Königswinter Villa Elise  
Hess, Wilhelm, Heiligenhaus Villa Elise  
Hesse, Else, m. Kind, Neuß Tollestr. 1  
Hesse, Fritz, m. Fr. u. Kind,  
Kassel Seilerstr. 2  
Hesse, Otto, Soest Osterstr. 12  
Heus, Edith, Mülheim-R. Bruns Hotel  
Hilgenstock, Ursula,  
Witten Haus Margarete am Meer  
Höffgen, Rolf, m. Frau,  
Wuppertal Bäckerstr. 8  
Hofmann, Lieselotte,  
Mannheim Fdh. Cornelius  
Hofmann, Rudolf, m. Frau,  
Oldenburg Haus Margarete am Meer  
Holstein, Gertrud,  
Lausanne (Schweiz) Fdh. Cornelius  
Hüglin, Artur, m. Frau,  
Köln-Sülz Benekestr. 18

Hormann, Gert, Hoya Kdh. Villa Dünenrose  
Hunsmann, Ida, m. Tochter,  
Witten Poststr. 4  
Isermeyer, Hermann, m. Fr. u. Kind,  
Himmelsthür Schmiedestr. 8  
Jansen, Maria, Köln Bruns Hotel  
Jeschka, Engelbert, m. Frau,  
Dortmund Luisenstr. 10  
Kares, Inge, Battenberg Seilerstr. 16  
Keller, Carl, m. 2 Kindern,  
Mülheim Hotel Rixtine  
Keller, Peter, m. Frau,  
Köln Haus Margarete am Meer  
Kemlein, Walter, Dr., m. Frau,  
Lemgo Friedrichstr. 21  
Kemnade, Friedrich, Dr.,  
Hildesheim Htl.-P. Haus am Meer  
Kilian, Oskar, Rodelinghausen Seilerstr. 17  
Klaas, Ernst, m. Frau, Solingen Poststr. 4  
Kloke, Werner, Dr., Bochum Pens. Ruth  
Koch, Esther, Essen Pens. Jacke  
Kohr, Elisabeth, Nienburg Strandv. Eils  
Kolarczyk, Martha,  
Wildeshausen Hansa-Hotel  
Koller, Toni, Berg. Neukirchen Roonstr. 6  
Kallewe, Paul, m. Frau,  
Neuenkirchen Richthofenstr. 5  
Krüger, Walter, m. Frau,  
Wuppertal-B. Pens. Leisse  
Kulm, Anna, Sontra Halemstr. 15  
Kühnel, Otto, m. Fr. u. 2 Kindern,  
Düsseldorf Htl.-P. Haus am Meer  
Kützner, Edith, Wolterf Benekestr. 11  
Langen, Johannes,  
Kloster Oesede Pens. Heinen  
Lederer, Hanns, Dr., m. Frau,  
Stuttgart Htl.-P. Haus am Meer  
Leppin, Herta, Braunschweig Hansa-Hotel  
Lock, Helga, Hamburg-W. Luciusstr. 3  
Löffler, Wilhelm, m. Fr. u. Kind,  
Gelsenkirchen-Buer Haus Anhalt  
Loges, Annel., Hilchenbach A. d. Schanze 7  
Lütteke, Theo, m. Frau,  
Osnabrück Frisiastr. 10  
Liez, Julia, Fellbach Htl.-P. Haus am Meer  
Majewski, Kurt, Querenhast Hansa-Hotel  
Meister, Norbert, Münster Schulzenstr. 34  
Michels, Gertrud,  
Bochum-Weitmor J.-Bergh.-Str. 80  
Müller, Marlis, Hannover Ps. Hs. Nordland

# STAATLICHE KURHAUSBETRIEBE

DIREKTION: ALBERT HARBECK

Unmittelbar am Wellenschwimmbad,  
am Kurmittelhaus und Kurgarten gelegen,  
sind die

## STAATL. KURHOTELS UND DAS KURHAUS

ideale Stätten für frohe Ferien-  
tage und vollkommene Erholung

In der Bar:

## TAFELMUSIK mit Tibor von Ragotzky

Im Ausschank:

*König-Pilsener*



# Das Bier von Weltruf!

## Dortmunder Actien-Bier



Spezial-Ausschank: **Hotel-Restaurant Engehausen**, am Kurplatz

- |  |   |   |
|--|---|---|
| Monjé, Günter, m. Frau,<br>Mülheim-Ruhr Haus Margarete am Meer       | Sträter, Marie-Luise,<br>Düsseldorf Haus Grimm                    | Brust, Wilhelm, m. Frau,<br>Dülken Ellernstr. 28            |
| Müller, Paul, m. Fr. u. Kind,<br>Coesfeld Hs. Dieckmann              | Sullich, Helmar, Dortmund A. d. Schanze 7                         | Buschmann, Heinz,<br>Dortmund-Brackel Hs. Lieselotte        |
| Nerge, Irmgard, Vehlen Ps. Jacke                                     | Terfers, Franz, m. Frau,<br>Krefeld Ps. Schöneweg                 | Dau, Ursula, Bentheim Gartenstr. 31                         |
| Neumeister, Oskar, Münster Damenpfad 23                              | Terfloth, Fritz, m. Frau,<br>Münster Htl.-P. Haus am Meer         | Deneke, Robert, m. Frau,<br>Braunschweig Hs. Eils           |
| Niehoff, Eugen, m. Fr. u. 2 Kindern,<br>Büldern Haus Goltern         | Tetzner, Hilde,<br>Dortmund Haus Margarete am Meer                | Droste, Friedr.-Karl,<br>Duisburg Mühlenstr. 5              |
| Odor, Herbert, Berlin-Sch. Fdh. Cornelius                            | Thörner, Elfriede, Osnabrück Hs. Siegfried                        | Eickmeyer, Helga, Bielefeld Kreuzstr. 8                     |
| Ostermann, Maria, Ahlen Luisenstr. 23                                | Ullrich, Hans, m. Frau, Essen Benekestr. 11                       | Erstfeld, Käte, m. Tocht., Velbert Hs. Eils                 |
| Osthushenrich, Heloise,<br>Bielefeld Haus Südblick                   | Vieler, Lotte, Unna Pens. Jacke                                   | Eversberg, Werner,<br>Elberfeld See-V. Miramar              |
| Otto, Erich, Hildesheim Halemstr. 15                                 | Volmar, Meinfried, Bochum-H. Poststr. 4                           | Feldmann, Bernd, Duisburg Benekestr. 49                     |
| Patecki, Leni, m. Kind,<br>Recklinghausen Pens. Ruth                 | Weber, Lothar, Holzminden Pens. Jacke                             | Fleer, Willi, m. Kind,<br>Dortmund-Brechten Pens. Café Matz |
| Palm, Gustav, m. Frau,<br>Lüdenscheid Luisenstr. 26                  | Weber, Paul, Vinnhorst Hs. Nordland                               | Fulge, Emma, Willich Hs. Sandburg                           |
| Paul, Marion, m. Kind,<br>Minden Haus Delang                         | Wehner, Albert, m. Fr.,<br>Kassel Haus Margarete am Meer          | Grandjean, Barthel,<br>Düsseldorf Haus Sandburg             |
| Pauy, Anne, Honnef Villa Elise                                       | Wehrle, Rita, Triberg Kdh. Villa Dünenrose                        | Graumann, Edith, Hohenlimburg Ps. Müller                    |
| Perlt, Alma, Oldenburg Ps. Kruschewitz                               | Westermann, Barbara,<br>Hannover Strand-V. Eils                   | Gross, Margrit, Bad Nauheim A. Weststr. 6                   |
| Peters, Elisabeth, Oldenburg Ps. Kruschewitz                         | Wickenkamp, Helmut, m. Frau,<br>Hemer Pens. Ruth                  | Hanstein, Elora, Eschweiler Wilhelmstr. 9                   |
| Pflugbeil, Else, Hattingen Herrenpfad 5                              | Wiedemann, Gustav,<br>Bochum Haus Margarete am Meer               | Hanenkamp, Käthe,<br>Delmenhorst Haus Weber                 |
| Pieper, Annemarie, Köln Bruns Hotel                                  | Will, Luise, m. 3 Kindern,<br>Koblenz Strand-V. Eils              | Haring, Hermann, m. Frau,<br>Bad Oeynhausen Hs. Janssen     |
| Plischewsky, Hedwig,<br>Bielefeld Haus Südblick                      | Wittenberg, Else, Gemen (Damenpfad 8                              | Hausdörfer, Reuter, Minden Jugendherberge                   |
| Plüwer, Else, Castrop-Rauxel Ps. Leisse                              | Wolff, Franz, Düsseldorf J.-Bergh.-Str. 80                        | Heckmann, Ottilie, Herdecke Haus Eils                       |
| Raabe, Gustav, Melle Bruns Hotel                                     | Wolter, Hans-Helmut, Dr., m. Frau,<br>Düsseldorf Haus Cornelius   | v. Heider, Otto, m. Frau,<br>Sindelfingen Pens. Müller      |
| Rademacher, Hans, m. Fr. u. 2 Kindern,<br>Essen Pension Leisse       | Wulf, Maria,<br>Warendorf Haus Margarete am Meer                  | Hein, Alma, Bremen Haus Frahm                               |
| Rehm, Karl-Heinz, Hösel Villa Elise                                  | Wulf, Ingrid, Hamburg Hotel Rixtine                               | Heml, Margarete, m. Kind,<br>Hagen Seilerstr. 15            |
| Reiterer, Karoline, m. Sohn,<br>Oberhausen-Sterkrade Hotel Rixtine   | Wüllner, Inge, Bielefeld Haus Delang                              | Hildebrand, Erhard, m. Frau,<br>Hamm Logierhs. Neunaber     |
| Retz, Ulla, Bad Honnef Villa Elise                                   | Zahn, Ingrid, Korbach Haus Nordland                               | Hilder, Gisela, Mülheim-R Winterstr. 3                      |
| Richard, Heinz-Ludwig,<br>Hannover Damenpfad 8a                      | Zudeick, Heinz, m. Fr. u. 2 Kindern,<br>Solingen-Wald Haus Anhalt | Hintzen, Helmut,<br>M.-Gladbach Jugendherberge              |
| Sackstedt, Hilde, Wolstorf Hansa-Hotel                               |   | Hoppe, Hans-Joachim, m. Frau,<br>Hannover Friesenhof        |
| Salje, Gertrud, Emden Haus Meyerdrees                                |   | Horn, Anna, m. 2 Töchtern,<br>Frankfurt A. d. Schanze 11    |
| Schaefers, Hilde, m. Schw.,<br>Büren Seilerstr. 2                    |   | Hundeshagen, Wilhelmine,<br>Beedenbostel Haus Sandburg      |
| Schmidt, Erich, Dr., Hannover Hs. Nordland                           |   | Hünerbein, Maria,<br>Wuppertal-E. Friedrichstr. 6           |
| Frh. v. Schuckmann, Ferd., Dr., m. Frau,<br>Hamburg Villa Knyphausen |   | Janietz, Gertrud, Berlin J.-Bergh.-Str. 50                  |
| Schulte, Heinrich, Dissen Haus Siegfried                             |   | Jansen, Maria, Leichlingen Tollestr. 5                      |
| Schultze, Gustav, Dr., Hamburg Luciusstr. 3                          |   | Junghaus, Karl, Dortmund Hs. Lieselotte                     |
| Sorg, Elisabeth,<br>Clausthal-Zellerfeld Seilerstr. 15b              |   | Kachur, Maria, Meschede A. d. Schanze 13                    |
| Steimle, Lore, Ludwigsburg Fdh. Cornelius                            |   |   |
| Sträter, Ludwig, Dr., m. Frau,<br>Düsseldorf Haus Grimm              |   |   |

### Angemeldet bis 30. August 1954 abends

- |   |   |
|---|---|
| Baasch, Margarethe, Soest Damenpfad 14                  | Bäumer, Karl, Duisburg Benekestr. 49                    |
| Bene, Klaus, Dr.,<br>Partenkirchen Wilhelmstr. 9        | Bergmann, Mariele,<br>Wuppertal-Elberfeld Ps. Café Matz |
| Berski, Dorothea, Menden Heinrichstr. 2                 | Bibo, Maria, Köln Hs. Nordeck                           |
| Biese, Erika,<br>Wuppertal-Elberfeld Logierhs. Neunaber | v. d. Brüggem, Ruth, Essen Villa Norderney              |

## HOLLER & CO.

INH. KARL-HEINZ EBELING

Essen / Ruhr

Kettwiger Straße 29

**Spielzeug = Spezialgeschäft**

jetzt auch

**NORDERNEY, Poststraße / Ecke Kirchstraße**

## „Historische Marienhöhe“

Stiftung der Königin Marie von Hannover  
Ernst Radtke Wwe. — Am Weststrand



**Conditorei und Café**  
bekannt durch ihre Qualitätserzeugnisse

Im Ausschank

*Louis-Pilsener*

# Chemische Reinigung Süßbrot

**E. Kümmerling**

J.-Berghaus-Str. 61 Ruf 163

**Das Fachgeschäft am Platze**

Das Haus  
der anerkannt  
guten Küche

Mein **König-Pilsener**

— stets frisch und kühl —  
trink' ich in der Stehbierhalle  
**bei Onkel Emil**

**„Ewige Lampe“**

Norderney Heinrichstr. 9 Telefon 362

Kaiser, Berta, Darmstadt Kanonenberg, Heinz, Dr., Essen	Heinrichstr. 2 Friedrichstr. 6	Peldzus, Friedel, m. Kind, Amecke	Haus Meinders Gartenstr. 4	Thiele, Karl-Christ., Bad Kreuznach	Benekestr. 18
Karschnick, Dorit, Delmenhorst	J.-Bergh.-Str. 45a	Pietsch, Bärbel, Hannover	Pens. Felicitas Siedlung 93	Trappenberg, Gretel, Künsebeck	Gartenstr. 7
Keyser, Rosemarie, Hannover	Hs. Lieselotte	Quast, Hannchen, Moers	Siedlung 93	Trappmann, Erich, Wuppertal	Haus Lieselotte
Kiefer, Fred, Remscheid	Haus Eils	Rakow, Inge, Bremen	Schmiedestr. 9	Vogel, Sigrid, Lüdenscheid	Siedlung 54
Kinst, Gertrud, Berlin	Kurh. Vita Nova	Reichstein, Sigrid, Haltern	Hotel Europ. Hof	Vogel, Ulla, m. Sohn u. Tochter, Lippstadt	Pens. Felicitas
Klahold, Annelly, W.-Barmen	Hs. Sandburg	Reinsche, Paul, m. Frau, Gifhorn	Villa Ilse	Wahlen, R., Dr., Bad Godesberg	Ps. Gr. Knigge
Kleff, Else, Bad Godesberg	Schmiedestr. 12	Renke, Anne-Marie, Heide	Pens. Café Matz	v. Wietersheim, Ellen, Arnsberg	Pens. Café Matz
Klinkenberg, Peter, m. Fr. u. Kind, D.-Meiderich	Haus Meinders	Riese, Hans-Erich, Kleinenbroich	Villa Norderney	Winkler, Angela, Köln	Haus Nordeck
Klusmeier, Kurt, Falkenburg i. O.	Friedrichstr. 24	Ristow, Ada, Delmenhorst	A. d. Schanze 9	Winkler, Ruth, Nordhorn	Villa Westend
Knapp, Hugo, Mülheim-R.	See-V. Miramar	Römer, Gisela, Kapellen	V. Westend	ter Wind, Meta, Bünde	Villa Westend
de Koekkoek, Lisa, Bremen	J.-Bergh.-Str. 45a	Rosenbaum, Elly, Wuppertal	Georgstr. 5	Winter, Heinz, m. Frau, Osnabrück	Kampstr. 11
Krapp, Lotte, Leichlingen	Tollestr. 5	Sagebiel, Mechtild, Göttingen	Winterstr. 3	Winterberg, Hilde, m. 2 Kindern, Wuppertal-E.	Pens. Gr. Knigge
Kuff, Helene, Duisburg	Heinrichstr. 7	Sander, Ermine, Mülheim	J.-Bergh.-Str. 45	Wollziefer, Rolf, Wuppertal-E.	Logierhs. Neunaber
Kunz, Marie-Luise, Wuppertal-Elberfeld	Pens. Matz	Scheffels, Luise, Hagen	Seilerstr. 5	Wossack, Walter, m. Fr. u. Tochter, Hamburg	Ps. Felicitas
Lammert, Hanna, Wesel	Seilerstr. 5	Schleicher, Joachim, Wesel	A. d. Schanze 9	Ziolko, Martha, Essen	Gartenstr. 4
Lange, Ernst, m. Frau, Dortmund	Haus Meinders	Schmidt, Friedel, m. Kind, Dortmund-Hörde	Villa Norderney		
Langer, Franziska, Spithal	A. d. Mühle 3a	Schönberg, Brig., Hambach	Hs. Eils		
Lithardt, Ernst, m. Frau, Münster	Haus Sandburg	Schönberg, Erika, Würzburg	Haus Heuer		
Loepert, Hartmut, Hagen	Haus Meinders	Schröder, Dominicus, Dr., Bremen	Haus Lieselotte		
Mahlke, Maria, Detmold	Heinrichstr. 7	Schüler, Peter, Mö.-Gladbach	Pens. Felicitas		
Malitz, Georg, Bielefeld	Haus Eils	Schur, Rudi, Dortmund	Villa Westend		
Mannes, Fredy, m. Frau, Meschede	A. d. Schanze 13	Schumann, Margret, Rheinhausen	Villa Norderney		
Marx, Gerda, Lüdenscheid	Siedlung 54	Schürmann, Alex, Telgte	Schmiedestr. 12		
Meyer, Cläre, Bremen	Kreuzstr. 8	Schwab, Anne, Köln-Sülz	Schmiedestr. 9		
Meyer, Margot, Bünde	Villa Westend	Schwallow, Walter, Bad Godesberg	Gartenstr. 51		
Muß, Irma, Bielefeld	Gartenstr. 31	Sehrt, Günter, Essen	Gartenstr. 51		
Müller, Inge, Hamburg	Schmiedestr. 9	Siemes, Gertrud, Moers	A. d. Schanze 2		
Müller, Marianne, Hude	Villa Ilse	Siemes, Marie, Moers	A. Weststrand 6		
Muschinski, Frieda, Essen-Stoppenberg	Schmiedestr. 9	Sippel, Heinrich, Tresa	Benekestr. 55		
Nachbar, Philipp, Amshausen	Gartenstr. 7	Gräfin Sponeck, Sylvia, Bad Homburg	Siedlung 93		
Niethrath, Gerhard, m. Fr. u. Kind, Detmold	Pens. Müller	Springub, Hans, Osnabrück	Haus Heuer		
Nöh, Hanni, Bochum	Schmiedestr. 5	Stellisch, Heinz, Hamburg	Klimatherap. Abt.		
Nolde, Ludwig, Osnabrück	Haus Heuer	Stenzel, Elfriede, Hamm	Haus Heuer		
Olbrich, Inge, Hamburg	Friesenhof	Stranzmeyer, Alma, Osnabrück	Haus Heuer		
Otto, E., Hildesheim	Friedrichstr. 17	Stücker, Hilde, Bochum-L.	Pens. Café Matz		
Pescher, Paul, Büdrich	Pens. Seeschwalbe	Sundermeyer, Frieda, Meininghuffen	Siedlung 54		
		Theinert, Ingrid, Lüdenscheid	Ellernstr. 28		

Angemeldet bis 31. August 1954 mittags

Axer, Paul, Dr., m. Frau, Kepen (Bez. Köln)	Htl. Europ. Hot
Bahr, Olga, m. Sohn, Essen	Kreuzstr. 13
Bartrudroje, Franz, München	Hs. Kriegsmann
van Benkering, C. H. J., m. Frau, Bonn	Damenpfad 28
Bork, Edeltraud, Kassel	Hs. Nordstern
Condé, Jean, Köln	Herrenpfad 17
Condé, Käthe, Köln	Herrenpfad 17
Czeskowski, Hans, m. Frau, Delmenhorst	Pens. Hartwig
Dürmann, Josef, Essen-W.	Htl. Germania
Diacont, Karl, Dr., m. Fr. u. Kind, Bielefeld	Pension Plagge
Dittmann, Helga, Berlin-Fr.	Wiedaschstr. 4
Dörr, Paula, Kassel	Haus Iderhoff
Droste, Elli, Duisburg	Herrenpfad 17
Duisburg, Clara, Bochum	Haus Delang
Eggen, Ernst, M.-Gladbach	Schulzenstr. 18
Eimbeck, Anna, m. Tochter, Bad Harzburg	Kirchstr. 9a

# HOTEL RHEINISCHER HOF

Ganzjährig geöffnet!

Bes.: Otto Tanke

Telefon 236

Herrenpfad 25

In zentraler, ruhiger Lage  
Fließendes warmes u. kaltes Wasser

Besuchen Sie das **Speise-Restaurant**

**„Stadtschänke“**

... und die gemütliche **Bierstube**

**„Seehund“**

# Fußball-Toto

nur Winterstraße 4

Zeitschriften

Unterhaltungsspiele

Tabakwaren

**Wo** wird Ihre Wäsche schonend behandelt?

Natürlich in der

**Wäscherei Remmers**

Norderney - Frisiastraße 2

Das beliebte Haus der gutbürgerlichen Küche. — Größte Küchenleistung durch eigene Schlachtungen.

Spezialausschank

**König Pilsener**

STRANDSTRASSE

50 Betten

**Hotel**  
*Kaiser Franz Josef*

Sie hören täglich in unserer eleganten intimen Tanz-Bar das führende Orchester  
**Erwin Mehls, Berlin**  
bekannt durch Funk und Film  
TELEFON 270

Enders, Erika, Bad Homburg Gartenstr. 20  
Engel, Waldemar, Hannover Haus Hildegard Bakker  
Falk, Frida, Berlin Winterstr. 20  
Fark, Wilhelm, m. Frau, Dissen Südstr. 2  
Faulenbach, Jürgen, Hannover Moltkestr. 6  
Fecke, Klaus, Münster Kirchstr. 11  
Fleischmann, Margarete, Berlin-Wilmersdorf Benekestr. 10  
Franke, Hilde, Hannover Knyphausenstr. 6  
Friese, Anneliese, Bremen Damenpfad 3  
Friebertshausen, Hans, Unna J.-Bergh.-Str. 80  
Friedheim, Helm., Berlin Hotel Rixtine  
Gälger, Rolf, m. Fr. u. Kind, Hagen Haus Waidmannsheil  
Gehring, Ilse, Dortmund Damenpfad 28  
Geib, Johanna, Wuppertal-Barmen Herrenpfad 17  
Görlitz, Erika, Kassel Haus Iderhoff  
Groß, Walter, Köln-Lindenthal Kurh. Vita Nova  
Hagemeier, Edith, Papenburg Damenpfad 3  
Hager, Franz, m. 2 Kindern, Essen Kdh. Arnsberg-Essen  
ter Haseborg, Eberhard, Augustfehn Hs. Kriegsmann  
Hasselbeck, Anni, Remscheid Hs. Daheim  
Hassel, Walter, Dr., Bonn Str.-V. Mathilde  
Heiting, Karl, Lünen-Wethm. Str.-V. Eils  
Hendrix, Karl, m. Frau, Köln Benekestr. 49  
Hentze, Inge, Bad Hersfeld Haus Iderhoff  
Höffgen, Julie, Wuppertal Herrenpfad 17  
Hombersheim, Jakob, Opladen Herrenpfad 17  
Hombersheim, Helma, Opladen Herrenpfad 17  
Iden, Arnold, Bremen Winterstr. 20  
Kaimer, Gertrud, Solingen Haus Daheim  
Kiese, Heinz, Dortmund-M. Winterstr. 20  
Kalkschmidt, Konrad, Dr., Ibbenbüren Haus Daheim  
Kipp, Hans-Walter, Wuppertal Damenpfad 28  
Klarenbeck, Herbert, m. Frau, Essen Moltkestr. 6  
Kleerbaum, Bernd, Werl Schulzenstr. 28  
Kösling, Erna, Hannover Herrenpfad 4

Kruse, Heinz, Bad Salzuflen V. Westend  
Kuhl, Klaus, Neuß Winterstr. 20  
Lammers, Jutta, Hamburg Htl. Stadt Hamburg

Limmert, Hermann, m. Frau, Wuppertal-Elberfeld Schulzenstr. 37  
Ludwig, Charlotte, Aurich Wilhelmstr. 11  
Mahler, Annemarie, Bremen Bogenstr. 4  
Martin, Heinz, Essen Haus Goltern  
Mayer, Martha, Alpirsbach Halemstr. 14  
Mecking, Fritz, m. 2 Kindern, Bielefeld Haus Iderhoff  
Menken, Emil, m. Frau, Recklinghausen Hotel Pique  
Merkle, Erna, Hamburg Haus Iderhoff  
Meyhoff, Anneliese, m. Sohn, Essen Damenpfad 28  
Mies, Marie, Hachenberg Htl. Europ. Hof  
Mühlbach, Elly, Hagen Haus Rheingold  
Müller, Adolf, Wiesbaden Haus Iderhoff  
Münlich, Anni, Oberhausen-Osterfeld Haus Nordstern  
Niehaus, Agnes, Osnabrück Friedrichstr. 23  
Nolte, Elisabeth, Gronau Dat Huus an de Waterkant  
Pieroh, Günter, Heidhausen Kreuzstr. 13  
Pieta, Erwin, Essen Haus Goltern  
Pilius, Hans, m. Frau, Dortmund Benekestr. 11  
Pischel, Margarete, Berlin Hs. Nordstern  
Propp, Ulrich, Dr., m. Frau, Bremen Tannenstr. 17  
Rabette, Heinrich, Köln Pens. Plagge  
Reinicke, Johann, m. Frau, Hamburg Hotel Germania  
Rembold, Susanne, Heilbronn Damenpfad 28  
Rietmann, Marie, Osnabrück Damenpfad 19  
Rodegra, Heinz, Menden Haus Daheim  
Sauermann, Erika, Gifhorn Damenpfad 19  
Schade, Heinz, Hördel Maybachstr. 15  
Schaedtler, Paul, m. Frau u. Tochter, Hannover Str.-V. Feodora  
Schem, Heinz, Dr., m. Kind, Westerborg Moltkestr. 9  
Schmidt, Gerhard, m. Frau, Bonn Schulzenstr. 18  
Schmidt, Konrad, Dortmund-Kirchhörde Winterstr. 20  
Schmidtke, Erich, Essen Kirchstr. 11  
Schröder, Anne, Niedermarsberg Hs. Daheim  
Schröder, Johanna, Niedermarsberg Haus Daheim

*Ihr guter Geschmack:*



**König Pilsener**

*denn es*

ist das im Bundesgebiet weit verbreitete

**DEUTSCHE MARKENBIER**

Pilsener Brauart

mit größtem Ausstoß in diesem Spezialtyp!

König-Brauerei · Duisburg-Beeck

Leffers, Eduard, Wilhelmshaven Haus Hildeg. Bakker  
Lips, Hildegard, Berlin Winterstr. 20

**STRAND-HOTEL „EUROPÄISCHER HOF“**

Kaiserstr. 12 · Ruf 543

Erstrangiges ruhiges Familienhotel direkt am Meer

Lift — Tagungsräume

Zimmer mit Balkon zur See — Bäder — Zentralheizung

**Seeterrassen-Restaurant**

DELIKATESSEN der SAISON

**König Pilsener**

LEBENDE HUMMER

Verbringen Sie Ihren Abend in unserer

**„Europa-Bar“**

Besitzer und Leiter: ERNST BROCKHOFF  
(vormals Hotel »Der Fürstenhof« Münster i. W.)

zum guten Bier



der gute

Doornkaat

Schröder, Sigrid, Düsseldorf Benekestr. 49  
 Graf v. d. Schulenburg, Günther, m. 2 S.,  
 Nordsteinke Hotel Germania  
 Schulte, Else, Gelsenkirchen Haus Daheim  
 v. Schultendorff, Annemarie,  
 Boll b. Göppingen Schulzenstr. 28  
 Schümann, Inge,  
 Düsseldorf Haus Margarete am Meer  
 Schwens, Martin, Dr.,  
 Dortmund Haus Daheim  
 Sesterheim, Cilly, m. Kind,  
 Dortmund J.-Bergh.-Str. 33  
 Siebenbach, Heinz, m. Frau,  
 Düsseldorf Pens. Stoltenberg  
 Smit, Egbert, m. Frau,  
 Selbinge (Niederlande) Hs. Rheingold  
 Sonntag, Folkert, Gifhorn Damenpfad 19  
 Spitz, Margret, m. Frau,  
 Köln Schulzenstr. 18  
 Stöter, Fritz, Altona Htl. Stadt Hamburg  
 Stroetmann, Luise, Emsdetten Hs. Daheim  
 Symann, Fr., Dr., m. Fr. u. 4 Kindern,  
 Hamm Friedrichstr. 33  
 Thilow, Hanna, Herten Jugendherberge  
 Tiedeken, Lotte,  
 Papenburg J.-Bergh.-Str. 32  
 Tönhoff, Mimi, Hannover Herrenpfad 4  
 Uecker, Selma,  
 Lüdenscheid Städt. Krankenhaus  
 Voß, Hubert, Dortmund Maybachstr. 10  
 Volkhardt, Wilhelm, m. Frau,  
 Wuppertal-Ba. Seilerstr. 18  
 Vordemberge, Henny,  
 Osnabrück Damenpfad 19  
 Vornholt, Anna Luise,  
 Osnabrück Friedrichstr. 23  
 Weddige, Anton, Dr., m. Frau,  
 Rheine Str.-V. Mathilde

Wien, Johann, m. Frau,  
 Wuppertal Haus Sandburg  
 Wirths, Maria, m. Sohn,  
 Solingen Kirchstr. 9a  
 Wittfeld, Heinz, m. Fr. u. Kind,  
 Rumeln Pens. Kleen  
 Zahn, Irmgard, Oldenburg Mühlenstr. 6

Angemeldet bis 31. August 1954 abends

Arendt, Charlotte, Minden Friedrichstr. 10  
 Ballnus, Heinz, m. Fr. u. Kind,  
 Wuppertal-E. Htl.-P. Meeresstrand  
 Becker, Hilde, Minden Friedrichstr. 10  
 Born, Käthe, Trier Haus Grimm  
 Breitenstein, Hellmuth, m. Fr. u. Kind,  
 Dortmund Schulzenstr. 33  
 Buchholz, Maria, Bremen J.-Bergh.-Str. 79  
 Dickmann, Kurt, Bielefeld Schuch. Hotel  
 Dissmann, Edelgard, Bielefeld Benekestr. 53  
 Duis, Klara, Norden Haus Columbus  
 Flohr, Ursula, Grasdorf Südstr. 4  
 Frenkler, Anne, Benningsen Friedrichstr. 10  
 Frech, Gebhard, m. Fr. u. Kind,  
 Bad Griesbach Hs. Grimm  
 Garnitz, Hanswerner, m. Frau,  
 Dortmund Kreuzstr. 12  
 Gödeker, Rudolf, m. Frau,  
 Runderoth Ellernstr. 13  
 Gröttrup, Henriette, Bentheim Brunnenstr. 7  
 Haag, Berta, Eschwege Halemstr. 16  
 Harrefs, Margot, Bremen Pens. Gieseler  
 Hartmann, Fränzi, Berlin Hs. Columbus  
 Held, Ingrid, Herford Marienstr. 22b  
 Henkes, Minna, m. Kind,  
 Eschwege Halemstr. 16  
 Herzog, Maria, Dortmund A. d. Schanze 5  
 Hesberg, Trudi, Köln-Brück Mühlenstr. 18  
 Heuser, Charlotte, Iserlohn Gartenstr. 30  
 Hildebrandt, Hans, m. Frau,  
 Bad Harzburg Seehospiz  
 Höffken, Rolf,  
 Mülheim-Speldorf A. d. Schanze 5  
 Hofinga, Hans-Jörg, Bremen Ps. Gieseler  
 Homann, Lisa, Dissen Str.-V. Therese  
 Hommel, Gerd, m. Frau,  
 Hannover Hs. Columbus  
 Homp, Hildegard, Gladbeck A. d. Schanze 15  
 Horstkötter, Adelheid,  
 Bielefeld Benekestr. 53  
 Hübner, Susanne, Trier Haus Grimm  
 Jördens, Margot, Hannover Pens. Janssen  
 Karmann, Wilh., Hannover Südstr. 4  
 Karmann, Fritz, m. Frau,  
 Burgsteinfurt In den Dünen 39  
 Kleikemper, Elli, m. Kind,  
 Soest An der Schanze 5  
 Kohtz, Günter, m. Frau,  
 Köln-Klettenberg Frisiastr. 25  
 Läufer, A., Bocholt Bismarckstr. 6  
 Lemcke, Ingrid, Schwelm Friedrichstr. 20  
 Middendorf, Margarete,  
 Iserlohn Gartenstr. 30

Meyer, Kurt, Delmenhorst Benekestr. 53  
 Muncke, Annem., Frankfurt Luisenstr. 13  
 Nees, Maria, Trier Haus Grimm  
 Oettgen, Herbert, Dr.,  
 Köln-Brück Mühlenstr. 18  
 Pfeiffer, Hanna,  
 Osnabrück Str.-V. Therese  
 Pohle, Jenny, Dinslaken Schulzenstr. 17  
 Pollmeyer, Käte, m. Kind,  
 Warendorf Marienstr. 4  
 Retzlaff, Hilde, Gütersloh Luciusstr. 11  
 Rolting, Marta, Herford Marienstr. 22b  
 Schaefers, Hermann, m. Frau,  
 Büren Seilerstr. 19  
 Schäfer, Walter, Dr., m. Fr., K. u. Mutter,  
 Hamm Benekestr. 57  
 Schmitz, Arno, Duisburg Benekestr. 53  
 Schöbel, Karl, m. Fr. u. Kind,  
 Oldenburg Feldhausenstr. 12a  
 Schönfelder, Irmgard, m. Tochter,  
 Berlin-Halensee Schulzenstr. 17



Bitte, Prospekt Nr. 3101 anfordern.

Schüttler, Wilhelm, m. Tochter,  
 Wuppertal Gartenstr. 30  
 Schwartze, Ingrid, Gehrden Mühlenstr. 8  
 Schwedert, Kurt,  
 Duisburg-Hamborn A. d. Schanze 5  
 Sell, Henny, m. Sohn, Essen A. d. Schanze 5  
 Steffen, Hermann, m. Frau,  
 Duisburg Schulzenstr. 17  
 Sträter, Gustav, m. Fr. u. Kind,  
 Bonn Moltkestr. 12  
 Tatje, Lore, Delmenhorst Benekestr. 53  
 Wagner, Heinrich, m. Fr. u. Kind,  
 Siegen Bogenstr. 4  
 Wecke, Johanna, Berlin-P. Luciusstr. 11  
 Weyersberg, Hermann,  
 Solingen A. d. Schanze 5  
 Wicklein, Walter, Rheda Benekestr. 39  
 Angemeldet bis 1. September 1954 mittags  
 Alves, Alma,  
 Schulenburg Pens. Haus Nordland  
 Borho, Inge,  
 Offenburg Logierhs. B. Eberhardt  
 Borgs, Johanna, Oberhausen Halemstr. 12  
 Breitmeyer, Christa,  
 Osnabrück Luisenstr. 21  
 Bremer, Hermann,  
 Mö.-Gladbach Hotel Rixtine

## Rudolf Gripekoven

- STAMMHAUS SEIT 1898 -

**Das Fachgeschäft für Orient-Teppiche, Gemälde, Kunsthandwerk**

IMPORT - GROSSHANDEL - EINZELHANDEL

**Norderney Lübecke Juist**

- Demnächst Bielefeld, Alfred-Bozi-Straße -

erbittet höflichst Ihren unverbindlichen Besuch und eine zwanglose Besichtigung der erlesenen Orient-Teppich- und Gemälde-Sammlungen. - Mit **fachkundiger** Beratung und erstaunlich **niedrigen Preisen** bemühen wir uns, Ihr Vertrauen zu gewinnen!

Z. Zt. zeigen wir eine sehr interessante **SONDERAUSSTELLUNG** edler **Pirot-Teppiche** und **-Brücken** ab DM 78,-

**Strandstraße - Ecke Luisenstraße**

Buchta, Heinrich, Nürnberg Schuch. Hotel  
 Budke, Hubert, Osnabrück Htl. Europ. Hof  
 Burgemeister, Elfriede,  
 Düsseldorf Benekestr. 27  
 Bussen, Rewert, Dr., m. Frau,  
 Norden Villa Nordsee  
 Cleff, Elsbeth, Leipzig Moltkestr. 14  
 Colsmann, E. A., m. Frau u. Sohn,  
 Langenberg Damenpfad 14  
 Domke, Friedrich, m. Fr. u. 2 Kindern,  
 Bremen Pens. Stoltenberg  
 Doss, Josefine, m. Tochter,  
 Staffelstein Mühlenstr. 6  
 Driesen, Margarete, m. Kind,  
 Bochum Haus Columbus  
 Drolshagen, Hannelore, Essen Bruns Hotel  
 Essner, Margarete, Rheda Haus Daheim  
 Glänzel, Horst, Frankfurt Feldhausenstr. 9  
 Gömmer, Anne, Essen Maybachstr. 35  
 Hecker, Leopold,  
 Bochum-Linden A. d. Schanze 6  
 Heller, Helene, Melle Kurh. Vita Nova  
 Hedtfeld, Inge, Osnabrück Strandstr. 18  
 Henne, Adolf, Stuttgart Städt. Krankenhaus  
 Hillringhaus, Margarete,  
 Wuppertal Htl.-P. Haus am Meer  
 Howar, Willy, Gelsenkirchen Bruns Hotel  
 Jödicke, Ella, m. Tochter,  
 Prüm (Eifel) Knyphausenstr. 15  
 Kahmann, Heinrich,  
 Bielefeld Städt. Krankenhaus  
 Kaplon, Siegfried, Bochum Maybachstr. 6  
 Klaffke, Marie, Soest Htl. Engehausen  
 Klarhoefer, Ilse, Hamburg-H. Pens. Irma  
 Kleikemper, Hermann,  
 Soest A. d. Schanze 12  
 Klein, Hans-Georg,  
 Honnef J.-Bergh.-Str. 48  
 Klumb, Herta, m. Sohn,  
 Hilden Haus Columbus  
 König, Adolf, Osnabrück Htl. Europ. Hof  
 Kuhnau, Anneliese, m. 2 Kindern,  
 Köln Damenpfad 22  
 Mahr, Heinrich,  
 Nieder-Ramstadt Hs. Iderhoff  
 Maier, Willi-Eugen,  
 Stuttgart-Weil Feldhausenstr. 9  
 Moser, Gretel, Offenburg Damenpfad 23  
 Freiherr von Münchhausen, Hubertus,  
 Gr. Vahlberg Htl.-P. Meeresstrand  
 Freifrau von Münchhausen, Annemarie,  
 Gr. Vahlberg Htl.-P. Meeresstrand  
 Muttray, Ingrid, Bielefeld Frisiastr. 29  
 Nee, Heinrich, m. Fr., Tocht. u. Kind,  
 Rheine Gartenstr. 37  
 v. Nostitz, Marie-Mercedes, m. 2 Kind.,  
 Brühl-Köln A. d. Schanze 6  
 Osthaus, Gerhard, Hagen Haus Südblick  
 Pohlmann, Hedwig, Bielefeld Luisenstr. 21  
 Poiesz, Doris, Steinheim Villa Inge

Pröhl, Emmy, Hannover A. d. Schanze 6  
 Rennert, Johannes, m. Frau,  
 Wuppertal Maybachstr. 6  
 Rensmann, Fritz,  
 Dortmund Htl.-P. Meeresstrand  
 Rewerts, Theda, Aurich Georgstr. 1  
 Schamp, Rolf, Lage-Lippe Maybachstr. 6  
 Schmidt, Anna,  
 Lüdenscheid Städt. Krankenhaus  
 Sieck, Georg, Uesen Haus Cäcilie  
 Siepmann, Willi, m. Fr. u. Enkelkd.,  
 W.-Barmen Haus Grimm  
 Stieglan, Erich, m. Frau,  
 Lünen Brunnenstr. 3  
 Stobernack, Erich, Altenessen Frisiastr. 29  
 Straube, August, Uesen Haus Cäcilie  
 Sunderdick, Heinrich, m. Frau,  
 Osnabrück Htl. Europ. Hof  
 Tauscher, Kurt, m. Frau,  
 Hannover Frisiastr. 23  
 Tuhscherer, Hildegard,  
 Bremen Hotel Rixtine  
 Turne, Willi, Berlin Kurh. Vita Nova  
 Wäldner, Oskar, Essen Wilhelmstr. 11  
 Weinmann, Gustel, Hamburg Moltkestr. 14  
 Weyen, Elisabeth, Hamburg Wilhelmstr. 8  
 Wiese, Paula, m. Tochter,  
 Kiel Hotel Rixtine  
 Willeke, Anton, Rheine Tannenstr. 4  
 Zuberbier-Schatz, Eva, Dr.,  
 Hagen Mühlenstr. 13

**Angemeldet bis 1. September 1954 abends**

Bukowski, Nora, Dr.,  
 Karlsruhe-Durlach Pens. Düro  
 Clesle, Werner,  
 Neustadt (Weinstraße) J.-Bergh.-Str. 6  
 Dunaj, Karl, Berlin-Siemensst. Benekestr. 12  
 Eggert, Karl, Braunschweig See-V. Miramar  
 Ellerbeck, Elfriede, Brackwede Gartenstr. 8  
 Ertinghausen, Marion,  
 Hamburg-Bramfeld Tollestr. 6  
 Evers, Emil, m. Frau, Hannover Pens. Düro  
 Freyer, Charlotte, Rotenburg Marienheim  
 Gehring, Hanna, Köln Gartenstr. 56  
 Göke, Helene, Hagen-Haspe Heinrichstr. 4a  
 Granow, Lore, Rotenburg Marienheim  
 Greive, Carl, Bremen Villa Nordey  
 Hauth, Friedel, Karlsruhe Pens. Düro  
 Heider, Ingeborg, Hamburg Pens. Schipper  
 Hoberg, Ilse, Brackwede Gartenstr. 8  
 Hüser, Walter, m. Frau,  
 Iserlohn Mühlenstr. 9  
 Hutzfeld, Aenne, Leer Damenpfad 30  
 Jakoby, Gerda, m. 2 Kindern,  
 Trier Knyphausenstr. 2  
 Jung, Wilhelm, Munster Pens. Fiedler  
 Jürgens, Herm.-Peter, m. Frau,  
 Altana Gartenstr. 21



Soka-TEE-IMPORT NORDEN-OSTFRIESLAND

Klemeyer, Anneli, Dörverden Pens. Düro  
 Kreide, Paul, m. Frau,  
 W.-Elberfeld Villa Ostende  
 Lehnhoff, Georg, Hannover Georgstr. 2  
 Matthiesen, Elfriede, m. Sohn,  
 Bissendorf (Hann.) Benekestr. 46  
 Meyer, Bernhard, Papenburg Damenpfad 30  
 Mündelein, Herta, Dortmund Damenpfad 30  
 Plathner, Johanna, Bremerhaven Pens. Düro  
 Rohe, Alfred, Dr., m. Fr. u. 2 Kindern,  
 Oberhausen See-Villa Miramar  
 Rose, Irma, London Benekestr. 12  
 Rübenstrunk, Margarete,  
 W.-Barmen Pension Claussen  
 Sauer, Herbert, Duisburg Knyphausenstr. 2  
 Schlesinger, Herta, m. Sohn,  
 Buderich Pens. Schipper  
 Schulte, Elisabeth, Hamm Luciusstr. 28  
 Sengupta, Lotte, m. Kind,  
 Calcutta (Indien) Strandvilla Feodora  
 Stahl, Viktor, m. Frau,  
 Aalsdorf A. d. Mühle 12  
 Terboven, Irmgard, Velbert Pens. Düro  
 Tiemeyer, Hanna, Gütersloh Gartenstr. 8  
 Trappmann, Hedwig, m. Kind,  
 Marl Damenpfad 30  
 Uhland, Margarete,  
 Waldenbach Hs. Luisenhof  
 Ulitzka, Hans, m. Frau u. Kind,  
 Wolfenbüttel Seilerstr. 17  
 Uthoff, Käthe, Düsseldorf Pens. Schipper  
 Wagenseil, Gerhard, Leutkirch Tollestr. 6  
 Wagner, Paul, Dortmund Knyphausenstr. 2  
 Wiethoff, Franz, Dr., Saarburg Pens. Düro  
 Wülpern, Lisa, Rotenburg Marienheim

Freunde froher Geselligkeit treffen sich allabendlich zu den lustigen

**Seeteufeleien** im **„SEETEUFEL“** Poststraße, Nähe Kurplatz

Die originelle, exotische **„INSEL“**-Bierbar müssen Sie gesehen haben!  
 Partner treffen sich in der „Insel“-Bar

Für Kenner das gepflegte **Dortmunder Hansa-Pils** – auch zum Frühschoppen –

mit der Kapelle **Horst Monigatti „SEETEUFEL“**  
**Programm – Tanz – Stimmung!**

**Gärtnerei Rieger**

*Blumenpavillon*

am Kurhaus gegenüber dem Lesesaal  
 Telefon 110



**FERNET-BRANCA**  
*Der internationale Magenbitter*

**VERLANGEN SIE IHN, IHR MAGEN VERLANGT IHN AUCH**

# Schützt die Dünen!

Angemeldet bis 2. September 1954 mittags  
 Aurin, Paul, Erkrath Htl. Germania  
 Behrens, Irmg., Wiesbaden Wiedaschstr. 1  
 Berninghausen, Gottfried, m. Frau,  
 Bremen Haus Daheim  
 Bischoff, Karl, Bielefeld Villa Westend  
 Blum, Karl, m. Frau,  
 Krefeld Hotel Kais. Franz Josef  
 Boos, Bernhard,  
 Herne Htl.-P. Haus am Meer  
 Bork, Günter, Herne Nordseekuranstalt  
 Budzinski, Helmut, m. Frau,  
 Bochum Damenpfad 22  
 Burszynowicz, Luise,  
 Berlin-Charlottenburg Jugendherberge  
 Büscher, Hans-Dieter, m. Frau,  
 Bünde Villa Westend  
 Castelle, Helene, Rheine Richthofenstr. 7  
 Dorn, Adele, Rheine Richthofenstr. 7  
 Ehren, Hermann, Bottrop Winterstr. 20  
 Finger, Erna, Delmenhorst Nordseekuranst.  
 Fischer, Hildegard, Herdorf Pens. Schütte  
 Friedrichs, Lore, m. Kind,  
 Remscheid Benekestr. 10  
 Hanswald, Käthe, m. Enkelkd.,  
 Düsseldorf Südstr. 9  
 Hausmann, Kurt,  
 Wermelskirchen Mühlenstr. 13  
 Heinrichs, Erich, m. Frau,  
 Bochum Hotel Germania  
 Helmke, Wilma, Bremen Schulzenstr. 18  
 Herbst, Theodor, m. Frau,  
 Bremen Haus Delang  
 Hilleke, Ida, Bielefeld Roonstr. 6  
 Hoffmann, Hanni, m. Kind,  
 Gütersloh Herrenpfad 14  
 Hoffmann, Margot,  
 Erkersreuth Haus Delang  
 Holzheuer, Heinz,  
 Oldenburg Maybachstr. 15  
 Hopfe, Charlotte,  
 Düsseldorf Friedrichstr. 17  
 Hoseit, Annemarie, m. Schwester,  
 Essen-Bredeney Hotel Germania  
 Hoseit, Christian, m. Bruder,  
 Essen-Bredeney Hotel Germania  
 Hoseit, Max, Essen-Bredeney Htl. Germania  
 Hummel, Hildegard, Berlin Winterstr. 3  
 Ibing, Emma, Hattingen Nordseekuranstalt  
 Jaquemoth, Fritz, m. Fr. u. Kind,  
 Volklingen (Saar) Haus Seeblick  
 Jürgens, Fritz, m. Frau,  
 Lippstadt Südstr. 7  
 Kass, Beta, Lesum Htl. Europ. Hof  
 Kiesewetter, Albin, Berlin Winterstr. 3  
 Kleinegräber, Angelika,  
 Werl Nordseekuranstalt  
 Klemme, Helmut, Hamm Nordseekuranstalt  
 Knoche, Heinrich,  
 Nachrodt Nordseekuranstalt  
 Knoche, Else, Nachrodt Nordseekuranstalt  
 Koziolok, Else, m. Kind,  
 Essen Feldhausenstr. 8  
 Kuhlmann, Karl, Dr.,  
 Wadersloh Pens. Janssen  
 Martens, Frida, Kiel Damenpfad 22  
 Matzow, Wolfgang, Hameln Kreuzstr. 9  
 Mergner, Günther,  
 Ennigerloh Nordseekuranstalt  
 Nasch, Hildegard, Rheine Richthofenstr. 7  
 Neidhardt, Jonny, m. Frau,  
 Hamburg Strandvilla Lührs  
 Poschmann, Ursula,  
 Düsseldorf Richthofenstr. 1  
 Preu, m. Tochter, Bottrop Gartenstr. 18  
 Reisert, Karl, Henef (Sieg) Htl. Europ. Hof  
 Ritter, Otto, m. Kind,  
 Gelsenkirchen Htl.-P. Meeresstrand  
 Rohe, Ida, Kamen Knyphausenstr. 21  
 Scheer, Karl, Tengern Nordseekuranstalt

Schernikow, Fritz,  
 Lüdenscheid Nordseekuranstalt  
 Schillak, Elfriede,  
 Arenwedde Nordseekuranstalt  
 Schlickmann, Johannes,  
 Lübbecke Nordseekuranstalt  
 Schmecken, Marga, Münster Moltkestr. 14  
 Schmeiggels, Elisabeth, Rheine Hs. Daheim  
 Schulte, Anselma, Suttrop Moltkestr. 14  
 Schulte, Ernst,  
 Lüdenscheid Nordseekuranstalt  
 Seidel, Franz, Buke Haus Daheim  
 Seiferth, Walter, Duisburg Kirchstr. 8  
 Shaw, Major,  
 Lübbecke Htl. Kaiser Franz Josef  
 Simthäuser, K., m. Frau,  
 Wattenscheid Haus Georg Raß  
 Stoewe, Hans-Helmut,  
 Homburg Nordseekuranstalt  
 Stölke, Otto, Bremen Bruns Hotel  
 Teichmann, Fritz, Düsseldorf Htl. Germania  
 Tübben, Georg, Rhöndorf Htl. Germania  
 Ueberfeldt, Erich, m. Frau u. Kind,  
 Hamm Htl.-P. Meeresstrand  
 Umlauf, Mariechen, Oldenburg V. Westend  
 Ungefroren, Elsa, Bad Salzuflen Roonstr. 6  
 Veithen, Christian,  
 Radevormwald Roonstr. 4  
 Venneberg, Herbert, Oldenburg Bruns Hotel  
 Vinnen, Ulrich, m. Frau,  
 Hamburg Halemstr. 6  
 Welhäuser, Margarete,  
 Wiesbaden Wiedaschstr. 1  
 Wibbe, Peter,  
 Wiedenbrück Nordseekuranstalt  
 Wortmann, Dieter,  
 Holzwickede Nordseekuranstalt  
 Willigers, Hans-Fried,  
 Oberhausen Kreuzstr. 11

Angemeldet bis 2. September 1954 abends  
 Abel, Wolly, Duisburg Hotel Kaiserhof  
 Aschauer, Georg, Dortmund Htl. Kaiserhof  
 Bauer, Rudolf, Dortmund Hotel Kaiserhof  
 Becker, Anni, m. Kind,  
 Krefeld Hotel Kaiserhof  
 Bercntelg, Rolf, Lathen Luisenstr. 11  
 Blase, Lotte, m. Tochter,  
 Lübbecke i. W. Staatl. Kurhotels  
 Böödecker, Hans, Münster Htl. Kaiserhof  
 Bode, Oskar, m. Frau,  
 Hannover Hotel Kaiserhof  
 Bonniks, Kurt, m. Frau,  
 Oldenburg Hotel Kaiserhof  
 Borho, Inge, Offenburg Hotel Kaiserhof  
 Bournot, Martha, Bremen Gartenstr. 20  
 de Bruye, Carl, Düsseldorf Htl. Kaiserhof  
 Bünemann, Fritz, m. Frau,  
 Fischerlust Staatl. Kurhotels  
 Bushoff, Lotti, m. Kind u. Vater,  
 Münster Benekestr. 12  
 Dahlmann, Hugo, m. Kind,  
 Düsseldorf Hotel Kaiserhof  
 Darger, Richard, Hannover Htl. Kaiserhof  
 Effmann, Robert, Duisburg Htl. Kaiserhof  
 Fabig, Gertrud, Minden I. d. Dünen 20  
 Feuerherd, Viktoria,  
 Frankfurt a. M. Hotel Kaiserhof  
 Frank, Alfred, Lüneburg Hotel Kaiserhof  
 Frohn, Lieselotte, Lennep Hotel Kaiserhof  
 Geisler, Fritz, Duisburg Hotel Kaiserhof  
 Gerling, Friedr., Lüneburg Htl. Kaiserhof  
 Görlich, Siegfried, m. Frau,  
 Lennep Hotel Kaiserhof  
 Grevel, Maria, Querenburg Pens. Felicitas  
 Grimmig, Anneliese,  
 Oldenburg Pens. Heinen  
 Grube, Ruth, Berkhof Hotel Kaiserhof  
 Hanlo, Joseph, Münster Hotel Kaiserhof  
 Hansen, Reginald, Köln Mühlenstr. 18  
 Hardt, Math., Dortmund Hotel Kaiserhof

Haubold, Heinrich, Duisburg Htl. Kaiserhof  
 Horst, Werner, m. Frau,  
 Bünde Friesenhof  
 Hüschberger, Otto, Duisburg Htl. Kaiserhof  
 Huster, Wilhelm, Hagen Hotel Kaiserhof  
 Idziak, Margot, m. Kind,  
 Senne I Maybachstr. 35  
 Jacob, Wilh., Dortmund Hotel Kaiserhof  
 Johnen, Annelies, m. Kind,  
 Krefeld Hotel Kaiserhof  
 Jutzi, August,  
 Mülheim-Ruhr Str.-V. Atlantic  
 Kamann, Ursula,  
 Recklinghausen Knyphausenstr. 23  
 Kemmann, Willi, m. Frau u. 2 Kdrn.,  
 Velbert Am Weststrand 6  
 Kiepe, Agnes, Nordhorn Haus Anhalt  
 Kleine, Max, m. Frau,  
 Lippstadt Luciusstr. 5  
 Kludas, Dr., Berlin Hotel Kaiserhof  
 Klufmann, Walter, Dr., m. Frau,  
 Bad Harzburg Hotel Kaiserhof  
 Koch, Wilhelm, m. Frau,  
 Bochum Hotel Kaiserhof  
 Kocks, Heinr., Gelsenk.-Buer Luciusstr. 6  
 Küpper, Wilh., Orsoy Gartenstr. 41d  
 Ruland, Walburga, Orsoy Gartenstr. 41d  
 Lange, Heinz, Hannover Hotel Kaiserhof  
 Lange, Walter, Minden In d. Dünen 20a  
 Leigraf, Hugo, Duisburg Hotel Kaiserhof  
 Lüfferth, Erich, Winsen Hotel Kaiserhof  
 Lilienfeldt, m. Frau u. Mutter,  
 Unna Hotel Kaiserhof  
 Lucas, Franz, Dr., Rheine Str.-V. Feodora  
 Lüke, Alfons, N.-Tudorf Hotel Kaiserhof  
 Manroth, Marianne,  
 Dortmund Hotel Kaiserhof  
 Martens, Heinz, m. Frau,  
 Bremen Hotel Kaiserhof  
 Marx, Carl, m. Frau,  
 Düsseldorf Pens. Irma  
 Mayer, Karl, Mülheim-R. Hotel Kaiserhof  
 Meyer, Horst, Hannover Hotel Kaiserhof  
 Meyer, Henny, Düsseldorf Hotel Kaiserhof  
 Meyer, Kurt, Hannover Hotel Kaiserhof  
 Miessner, Klaus, Leverkusen Htl. Kaiserhof  
 Mikkelsen, Christa,  
 Düsseldorf-Oberkassel Damenpfad 19  
 Mikkelsen, Christian, m. Frau,  
 Düsseldorf-Oberkassel Damenpfad 19  
 Mittag, Otto, B.-Lichterfelde Pens. Maass  
 Moser, Gretel, Offenburg Htl. Kaiserhof  
 Müller, Walter, Oldenburg Htl. Seeadler  
 Naehring, Gerda, m. Kind,  
 Elmshorn In d. Dünen 13



kein Erlebnis verlieren

*photografieren*

## Norderneyer Fotowettbewerb 1954!

Es sei an dieser Stelle nochmals auf den großen von der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney veranstalteten Fotowettbewerb 1954 erinnert, dessen Einsendetermin am 15. Oktober abläuft. Die näheren Einzelheiten der Wettbewerbsbedingungen bitten wir den bereits erschienenen Ausgaben des „Norderneyer Badekurier“ zu entnehmen, zumal den Gewinnern des Preisausschreibens schöne Preise winken.

Ohms, Ludwig, Hannover Hotel Kaiserhof  
 Orlowski, Horst, Rieda Hotel Seeadler  
 Otte, Helmut, m. Frau, Nienburg Hotel Kaiserhof  
 Pagel, Willi, Hannover Pens. Grete Knigge  
 Palma, Herta, Düsseldorf Htl. Kaiserhof  
 Pielert, Liesel, Düsseldorf Ellernstr. 14  
 Proitz, Doris, Steinhausen Villa Inge  
 Recke, Udo, Duisburg Hotel Kaiserhof  
 Reuter, Ingeburg, Hannover Htl. Kaiserhof  
 Rölleke, Oskar, Bremen Hotel Kaiserhof  
 Rummelt, Siegfried, m. Frau, Duisburg Hotel Kaiserhof  
 Rump, Albert, m. Frau, Hamm Villa Norderney  
 Selger, Wilhelm, Duisburg Htl. Kaiserhof  
 Schatz, Gertrud, Tuttingen Gartenstr. 41d  
 Scheff, Heinz, Dr., Hannover Hotel Kaiserhof  
 Scheibe, Else, Hannover Villa Norderney  
 Schieke, Paul, B.-Lankwitz Luisenstr. 5  
 Schleuter, Hans, Duisburg Htl. Kaiserhof  
 Schmelte, Ernst, Münster Htl. Kaiserhof

Schmidt, Elisabeth, Bremen Gartenstr. 20  
 Schmidt, Günther, Ränderoth Pens. Maass  
 Schmitt, Jacob, Essen Luciusstr. 6  
 Schmicker, Heinr., Lüneburg Htl. Kaiserhof  
 Schultheis, Kath., Aachen Luisenstr. 10  
 Schultheis, Josephine, Aachen Luisenstr. 10  
 Schultheis, Johanna, Aachen Luisenstr. 10  
 Schulte-Strathaus, m. Frau u. 2 Kdrn., Wuppertal Knyphausenstr. 23  
 Schulz, Hans, Iserlohn Hotel Kaiserhof  
 Seidel, Alfred, Werl Hotel Kaiserhof  
 Späh, Ingeborg, Dortmund Karlstr. 3  
 Stadie, Bremen Hotel Kaiserhof  
 Stähl, Peter-Karl, m. Frau, Mannheim Hotel Kaiserhof  
 Stehle, Alois, Dortmund Hotel Kaiserhof  
 Stolle, Adolf, Karlsruhe Hotel Kaiserhof  
 Tiemann, Ewald, m. Frau, Bielefeld Wiedaschstr. 2  
 Türcke, Inborg, Dr., Berlin Hotel Kaiserhof  
 Wallwitz, Herta, m. Kind, Hagen Knyphausenstr. 23  
 Aelsnick, Else, Hagen Knyphausenstr. 23

Waries, Thea, Bremen Haus Frahm  
 Weber, Elfriede, m. Tochter, Solingen Gartenstr. 41d  
 Weber, Johannes, Hannover Htl. Kaiserhof  
 Weisse, Karl, Duisburg Hotel Kaiserhof  
 Wendhut, Wilhelm, m. Frau, Osnabrück Strandvilla Therese  
 Wibker, August, m. Frau, Kind u. Bed., Münster Kreuzstr. 1  
 Wirsig, Edith, Dortmund Villa Norderney  
 Wolff, Menne, m. Frau, Leer Benekestr. 12  
 Wulf, Rosa, Hamm Bismarckstr. 7  
 Zimmermann, Maria, Rath Pension Fiedler  
 Zollitsch, Eva, m. Kind, Pr. Oldendorf J.-Bergh.-Str. 26

### Bis zum 2. 9. eingetroffene Ehrengäste

Colsman, Eduard-Andreas, Langenberg, zum 22. Male Damenpfad 14  
 Colsman, Irma, Langenberg, zum 34. Male Damenpfad 14

# Neues Grundlagenwerk der Meeresheilkunde

Die früher vorhandene Kenntnis von der Thalassotherapie und ihrer Indikationen ist durch die großen Fortschritte der Chemotherapie immer mehr in den Hintergrund gedrängt worden und teilweise weitgehend verloren gegangen. Diese unbezweifelbare Tatsache war so fühlbar, daß allgemein der Wunsch bestand, auf diesem Gebiet ein für die Orientierung des Arztes geeignetes Nachschlagebuch zu schaffen. Die praktische Verwirklichung stellen die jetzt nach vieljährigen Vorarbeiten erschienenen „Grundlagen der Meeresheilkunde“ dar, in denen die Verfasser Prof. Dr. C. Haerberlein und Prof. Dr. W. Goeters, sowie Dr. W. Leistner, Dr. E. Krüger und Dr. Zürcher sich nicht nur auf eine kurze Bekanntgabe der gesicherten Tatsachen und der noch strittigen Probleme beschränken, sondern bemüht sind, dafür eine wissenschaftliche Erklärung zu finden. Das Buch verfolgt ferner den Zweck, die seit Jahrzehnten auf dem Gebiete der Meeresheilkunde gewonnenen und gesicherten Erkenntnisse sinngemäß bei Erwachsenen nutzbringend anzuwenden.

Das überaus wertvolle Werk verdankt seine Herausgabe nicht zuletzt auch, wie es auch bereits im Vorwort des Buches angeführt wird, der Initiative des 1. Vorsitzenden der Arbeitsgemeinschaft Nord- und Ostsee, Stadtdirektor i. R. Lührs, während weitere wertvolle Unterstützung durch die Person von Verkehrs- und Direktor Maucher als Leiter des Landesverkehrsverbandes Ostfriesland zuteil wurde. Ein großer Teil der in dem Werke enthaltenen Feststellungen beruht auf den seit 1947 in der Kinderheilstätte Seehospiz „Kaiserin Friedrich“ an einem vielseitigen Krankengut gesammelten Beobachtungen, die von dem Leiter dieses Institutes, Prof. Dr. Dr. Goeters, in unendlicher Arbeit kritisch gesichtet und wissenschaftlich ausgewertet wurden. Besondere Hervorhebung verdient ferner ein über 60 Seiten starker Literaturnachweis, der in dieser umfassenden Vollständigkeit seinesgleichen suchen dürfte.

## Tresi Rudolph sang

Zu einem bemerkenswerten musikalischen Erlebnis gestaltete sich die erste öffentliche Erstaufführung der im Jahre 1948, also kurz vor dem Tode des Meisters, geschaffenen „Vier letzten Lieder“ von Richard Strauß. Auf Texte von Hermann Hesse und Eichendorff komponiert, bilden diese Gesänge gewissermaßen ein Vermächtnis des Meisters an die Welt. Die Singstimme, wie wohl selbständig geführt und oft in Melodienbögen von großer Schönheit aufschwingend, fügt sich doch gewissermaßen nur als ein Instrument unter den vielen anderen in das blühende Gewebe des Orchesters ein und alles vereinigt sich zu einem ergreifenden Hymnus, einem Dank für ein reich erfülltes Künstlerleben, das von der Vorahnung des Abschieds zwar schon beschattet ist, aber doch von der Gewißheit verklärt wird, daß der Tod kein Ende sein kann. In dem wundersamen Orchester-Nachspiel zum Eichendorffschen Gedicht „Im Abendrot“ wird dieses Gefühl durch die Verbindung der Todesgedanken mit dem darüber schwebenden, trillernden Motiv der „Zwei Lerchen“, das die ewige Fortdauer des Lebens symbolisiert, unvergleichlich schön zum Ausdruck gebracht. Kammersängerin Tresi Rudolph trug die

vier Gesänge unter tiefer Erfassung ihres geistigen Gehalts vollendet vor, und unter der Leitung von Alfred Hering gab das begleitende Orchester sein Bestes her, so daß dieses Vermächtnis eines großen deutschen Meisters in seiner ganzen Erhabenheit vor den ergriffenen lauschenden Hörern entstand. Daß in der Programmfolge nun Schuberts „Unvollendete“, die 8. Symphonie in h-moll, erklang, war äußerst dankenswert, denn dieses unsterbliche Werk eines früh vollendeten überragenden Genies führt aus den Erlebnissen des leiderfüllten Lebens zur Verklärung im Tode und paßt so stimmungsmäßig vollkommen in die Gedankenwelt der Straußschen Abschiedslieder. Tonschön und formvollendet brachten Alfred Hering und seine Musiker dieses Werk zu Gehör. Den zweiten Teil des Programms beherrschten zwei große Opernarien, in denen Tresi Rudolph ihr großes dramatisches Können voll entfalten konnte. Sie sang die „Hallenarie“ aus Wagners „Tannhäuser“ und die Arie der Agathe aus Webers „Freischütz“. „Wie nahte sich der Schummer“ und riß dabei die Hörer zu begeisterten Beifallsbezeugungen hin. Zwischen den beiden Arien erklang schwung- und glanzvoll das Orchesterspiel zur Verdi-Oper „Die sizilianische Vesper“. Die Schlußovationen des Publikums für Alfred Hering und sein Orchester nahmen so begeisterte Formen an, daß die Gefeierten mit zwei Zugaben danken mußten.

## Wichtige Veranstaltungen und Tagungen

Anlässlich des 50jährigen Bestehens des Norderneyer Frauenchores findet am 11. und 12. September auf der Insel ein Sängertreffen statt, zu dem man etwa 600 Teilnehmerinnen und Teilnehmer erwartet. Es sind insgesamt sechs repräsentative Konzerte im Staatlichen Kurhaus vorgesehen, die von dem Frauenchor und dem Mädchenchor Norderney, dem Männergesangverein „Erholung“ Duisburg, dem Männergesangverein „Eintracht“ Recklinghausen, dem Singverein und dem Männergesangverein Norden, dem Männergesangverein „Eintracht“ Norderney, der Liedertafel „Harmonie“ Weener und dem Mönchen-Gladbacher Quartettverein ausgeführt werden. Höhepunkt der Veranstaltungen wird ein großes Jubiläumskonzert am Abend des Sonntags sein.

Im Monat September finden auf Norderney einige bemerkenswerte Tagungen statt: Für den 7. bis 11. September hat der Gemeinde-Unfallversicherungs-Verband Hannover die Geschäftsführer zu einer Tagung eingeladen. — Eine besonders für den Nordseebäderverkehr wichtige Fahrplanbesprechung findet ebenfalls am 7. und 8. September statt. Hierbei werden u. a. alle am Seebäderverkehr interessierten Reedereien im Nordseeraum ihre Schiffsfahrpläne mit den Fahrplänen der Bundesbahn abstimmen.

Außerdem wird der Verband der Buchsachverständigen und Helfer in Steuersachen im Oberfinanzbezirk Westfalen e. V., Sitz Bochum, in der Zeit vom 14. bis 24. September einen Steuerfachkurs in Norderney abhalten. Zu dieser Tagung haben sich bis jetzt etwa 50 Buchsachverständige und Steuerfachleute angemeldet. Es sind mehrere fachliche Vorträge vorgesehen.

# Was wir sahen und hörten

Susanne Fischer veranstaltete dieser Tage einen Klavierabend, dessen erster Teil den Klassikern gewidmet war. Zunächst erklang J. S. Bachs „Italienisches Konzert“ mit sicherer Technik und anerkennenswertem Stilempfinden vorgetragen. Es folgte die dreisätzige Mozartsonate in C-dur KV. 333, die besonders in dem schönen, fast mit Beethovenscher Tiefe erfüllten Andante, eindrucksvoll zu Gehör kam. Sodann brachte die Künstlerin die 32 c-moll-Variationen von Beethoven, wobei sie es verstand, die an die Ecksätze der „Appassionata“ gemahrende leidenschaftliche Bewegtheit dieses großartigen Werkes äußerst wirkungsvoll zu gliedern. Im zweiten Teil der Vortragsfolge vermittelte Susanne Fischer die Bekanntschaft mit einem Tonsetzer der Gegenwart, dem 1903 geborenen jetzt in Duisburg lebenden Günter Raphael, dessen Schaffen bereits viel Beachtung gefunden hat. Sie spielte die Kleine Sonate Nr. 2 in F-dur op. 25, ein tonal angelegtes, aber von modernem Geist getragenes Werk. Der erste Satz bringt markante Themen in eigenwilliger, von sprudelndem Leben erfüllter Verarbeitung. Der Mittelsatz, eine zweistimmige Invention, kann als eine Huldigung an den Geist des großen J. S. Bach gelten. Der Schluß, ein breit angelegtes Rondo, sprüht von ausgelassener Musizierfreudigkeit und führt zu einer harmonisch kühnen Endsteigerung. Das Publikum spendete so lebhaften Beifall, daß die Künstlerin als Zugabe noch ein Beethovensches Scherzo spielte.

\*

Zu einem in jeder Hinsicht ungewöhnlichen Ereignis wurde das neunte Symphoniekonzert, das unter der Leitung von Alfred Hering stattfand, durch die Mitwirkung des einarmigen Pianisten Siegfried Rapp. Was dieser Künstler, der durch Kriegseinwirkung 1943 den rechten Arm verlor, auf seinem Instrument mit der linken Hand leistet, grenzt ans Wunderbare. Er hat die Technik des einhändigen Spieles in geradezu virtuoser Weise derart vervollkommnet, daß der sich nur auf den Klang verlassende Hörer ein glänzendes beidhändiges Spiel zu vernehmen vermeint. Siegfried Rapp spielte das für die linke Hand geschriebene Klavierkonzert Nr. 2 op. 28 des russischen Komponisten Serge Bortkiewicz, ein Werk voll blühend-melodischer Empfindung, das ganz aus dem Geiste der Romantik des 19. Jahrhunderts geschaffen ist und sich durch plastische, zuweilen volksliedhaft anmutende Thematik, effektvolle Orchesterbehandlung und farbige Klangwirkungen auszeichnet. Der Künstler meisterte den Klavierpart mit geradezu souveräner Ueberlegenheit, eine Leistung, für die er von den begeisterten Hörern immer wieder stürmisch gefeiert wurde. Das unter der sicheren Stabführung Alfred Herings schwungvoll mitgehende Orchester trug zum Gelingen des prächtigen Gesamt-Klangbildes wesentlich bei. — Mit der 1. Symphonie von Brahms schloß der erlebnisreiche Abend. Dieses grandiose Werk, durch das sich Brahms für alle Zeiten als der echte Erbe des Symphonikers Beethoven legitimiert hat, kam in seiner aufwühlenden Leidenschaftlichkeit nicht minder als in seiner innigen, lyrischen Empfindung, äußerst wirkungsvoll zum Vortrag. Besonders im Schlußsatz riß das innere Feuer des Dirigenten das Orchester zu einer wirklich überwältigenden Leistung hin. Die als Zugabe gewährten Variationen aus dem Haydn'schen Kaiserquartett waren der rechte Dank für den begeisterten Beifall.

\*

Zwei ausverkaufte Abende zeigten zu Beginn der Woche, daß der berühmte Chor der Wiener Sängerknaben auch in den kulturell so Höhepunktreichen Nachkriegsjahren nichts an Popularität eingebüßt hat. Dicht gedrängt saßen die Besucher im Großen

Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses, um den eigentümlichen Zauber der jungen Stimmen auf sich wirken zu lassen. Unter der Leitung von Kapellmeister Harald Hedding verkörperten die frischen Jungen aus der Donaumetropole jenen Chortypus, der den Kontakt mit dem Publikum, trotz der einleitenden keineswegs besonders populären Darbietung kompliziertester sakraler Gesänge von der ersten Minute an gewinnt.

Während des gesamten Programms, jeder Abend sah eine verschiedene Vortragsfolge vor, blieb die Leuchtkraft der jungen Stimmen unverändert schön, war bewundernswert die Kraft der hohen und höchsten Lagen, die im Forte eine prächtige Rundung der Töne auch mittleren Registers erfuhr. Dazu kam eine immer lebendige Vortragskunst, so daß ein durchschlagender Erfolg der Wiener Jungen mehr als verdient war. Höhepunkt der überaus beweglichen Gestaltungsgabe der kleinen Sänger war die Auf-führung zweier Kurzopern „Herr und Madame Denis“ von Offenbach (Sonntag) und „Die Gans des Kalifen“ (Sonntag) von Mozart, wobei sich überaus überzeugende Vortragstechnik mit einer echt jugenhaften Spielfreude paarten. Die Besucher waren verständlicherweise so begeistert, daß die Hände nicht mehr auszureichen schienen, um ihrer überschäumenden Begeisterung Ausdruck zu verleihen!

\*

Ein ungewöhnliches Bild bot dieser Tage einer der reizvollsten Teile unseres Kurparks, der Rosengarten zwischen der Bülow-Allee und der Janusstraße. Hunderte von bunten Lampions erhellten das Blumenrondell mit ihrem flackernden Licht, die anmutige Waldkulisse reflektierte den Schein ebenso zahlreicher elektrischer Glühbirnen. An der Nordseite der Gartenanlage hatte man ein kleines Podium für das Staatliche Kurorchester errichtet, das gleichfalls von Lichterketten und einem als Krönung des Ganzen hoch oben herunter grüßenden künstlichen Mond angestrahlt wurde.

Der Wettergott erwies sich trotz aller pessimistischer Prognosen dem ebenso arbeitsreichen wie liebenswürdigen Vorhaben als ungewöhnlich zugetan, denn wir verlebten in diesem Jahre wohl noch keinen so milden und windruhigen Abend. Der bedeckte Frühlingshimmel ließ beim Aufflammen der ersten Kerzenlichter sogar die Sterne zeigen, die dann in immer größerer Vielzahl das nachtdunkle Firmament belebten.

Die von Wilhelm Roos mit viel Geschmack zusammengestellte und dirigierte Programmfolge begann mit dem Marsch aus der Händelschen „Feuerwerksmusik“ und wurde mit der Ouvertüre und den Tänzen aus der 1735 entstandenen Oper „Alcina“ des gleichen Komponisten fortgesetzt. Dann erklang mit Karl-Heinz Davin als Solisten das Konzert für Oboe und Streichorchester in c-moll von Benedetto Marcello und von Carl Ditters von Dittersdorf die Symphonie in C-dur. Das in großen Scharen erschienene Publikum war von der Veranstaltung hellauf begeistert, zumal trotz allen Andranges noch jeder seinen Platz dank einer sorgfältig vorbereiteten Organisation fand. Die Hörer applaudierten lebhaft und sicherten sich so noch eine gern gespielte Zugabe in Form des Mittelsatzes aus der „Kleinen Nachtmusik“ von Mozart.

## Konzertprogramme des Staatlichen Kurorchesters

(Fortsetzung von Seite 6)

Sonnabend, den 18. September 1954

10 Uhr: **Kurkonzert** im Weißen Saale des Kurhauses

- |   |            |
|---|------------|
| Choral                                    |            |
| 1. Menuett                                | Beethoven  |
| 2. Romantische Ouvertüre                  | Keler      |
| 3. Ballettmusik aus „Undine“              | Lortzing   |
| 4. Liebestraum                            | v. Blon    |
| 5. Musik aus der Operette „Gräfin Mariza“ | Kalman     |
| 6. Estudiantina, Walzer                   | Waldteufel |

16 Uhr: **Kurkonzert** im Weißen Saale des Kurhauses

- |  |              |
|--|--------------|
| 1. Spanischer Marsch aus „Frohes Wochenende“   | Rixner       |
| 2. Sphärenklänge, Walzer                       | Oscar Strauß |
| 3. Kleine Suite Nr. 2                          | de Micheli   |
| 4. Marfa                                       | Ehrhardt     |
| 5. Musik aus der Operette „Der Zigeunerprimas“ | Kalman       |

20.15 Uhr: **Abendmusik** im Weißen Saale des Kurhauses

- |                                      |              |
|--------------------------------------|--------------|
| 1. Ouvertüre zu „Euristeo“           | Hasse        |
| 2. Drei Tänze aus „Orpheus“          | Gluck        |
| 3. Menuett                           | Boccherini   |
| 4. Drei deutsche Tänze               | Beethoven    |
| 5. Divertimento Es-dur für Streicher | W. A. Mozart |

Herausgeber und Verlag: Soltausche Buchdruckerei, Norderney (Ruf 243) in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney (Ruf 212 und 213). Fotos: Dr. W. & Tr. (Röhrig), Archiv Kurverwaltung. — Druck: Soltausche Buchdruckerei, Norderney. — Verantwortlich für allgemeinen Teil und Anzeigen: Kurt Kühnemann, Norderney, Langestr. 6 (Ruf 243). — Einzelpreis 50 Pfg.



# Perwoll



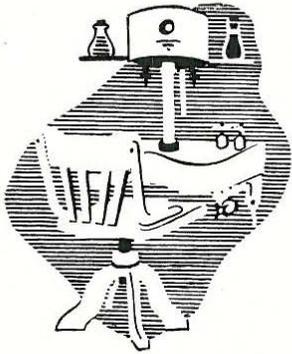
# NORDERNEY ALS HEILBAD

# UND SEINE EINRICHTUNGEN

Norderney ist als ganzjähriges Heilbad anerkannt und bewährt bei

- Indikationen:** chronischen Katarrhen der Luftwege  
allergischen Erkrankungen (Asthma-bronchiale)  
Ekzemen  
konstitutionellen Schwächezuständen  
Drüenschwellungen bei Kindern

Die Heilerfolge werden erzielt durch die natürlichen Heil- und Kurmittel der Nordsee:



**Das Meeresklima,** ausgezeichnet durch seine geringen Temperaturschwankungen zwischen Tag und Nacht sowie durch seine relativ warmen Winter und kühlen Sommer, bewirkt die zur Heilung notwendige Umstimmung des Körpers.

**Das Meerwasser** wirkt als kaltes oder warmes Seebad, als Inhalat oder als Kurgetränk ebenso unterstützend wie

**der Meeresschllick,** der als Voll- oder Teilbad oder als Packung verabreicht wird.

Das Kurmittelhaus mit warmen Seebädern, Inhalatorium, Schllick-Teil- und Vollbädern sowie Packungen, finnischer Sauna mit

Meerwasserduschen und Meerwasserbassin, Sport- und Heilmassagen ist zur Durchführung der Herbst-, Winter- und Frühjahrskuren



ebenso beliebt und unentbehrlich wie das in Europa einmalige

### Meerwasser-Wellenschwimmbad,

das ganzjährig zur Verfügung steht und eine konstante Wassertemperatur von 22 Grad Celsius hält.

## BADEÄRZTE:

- |  |          |
|--|----------|
| Dr. med. Lampe, Poststraße 2 . . . . .             | Tel. 254 |
| Dr. med. Hesse, Moltkestraße 15 . . . . .          | Tel. 233 |
| Dr. med. Lasius, Janusstraße 6 . . . . .           | Tel. 288 |
| Dr. med. Weisbrodt, Am Weststrand . . . . .        | Tel. 230 |
| Dr. med. Winkler, Hafestraße 1 . . . . .           | Tel. 363 |
| Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8 . . . . . | Tel. 388 |

## FACHÄRZTE:

- |   |          |
|---|----------|
| Prof. Dr. Dr. Goeters, Benekestraße 27 . . . . .                                | Tel. 185 |
| Facharzt für Kinderheilkunde<br>Kinderheilstätte Seehospiz „Kaiserin Friedrich“ |          |
| Dr. med. Winderlich, Tannenstraße 9 . . . . .                                   | Tel. 251 |
| Facharzt für Chirurgie  |          |
| Dr. med. Goedecke, Heinrichstraße 2 . . . . .                                   | Tel. 284 |
| Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe                                 |          |

## ZAHNÄRZTE:

- |  |          |
|--|----------|
| Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9 . . . . .  | Tel. 428 |
| Dr. med. dent. Kibath, Am Denkmal . . . . .      | Tel. 324 |
| Außerhalb der Sprechstunden Tel. 525             |          |
| Günter Giesen, Jann-Berghaus-Straße 69 . . . . . | Tel. 422 |
| Fritz Busch, Strandstraße 11a I. . . . .         | Tel. 449 |
| G. Westenberger, Roonstraße 3 . . . . .          | Tel. 290 |

## APOTHEKE:

- |   |          |
|---|----------|
| Kurt Hanebuth, Kirchstraße 12 . . . . . | Tel. 309 |
|---|----------|

## STADT. KRANKENHAUS

Mühlenstraße . . . . . Tel. 237  
Modernst eingerichtet mit fließendem warmem und kaltem Wasser in sämtlichen Zimmern.  
Operationsräume - Röntgendiagnostik - Labor - EKG - Kurzwellen. — Fachärzte für Chirurgie und Frauenleiden im Hause. Isolierstation in besonderem Gebäude vorhanden.  
Abteilung für Klimabehandlung.

## Kinderklinik SEEHOSPIZ

- |  |          |
|--|----------|
| Benekestraße 27 . . . . .  | Tel. 185 |
| Spezialabteilung der Kinderheilstätte SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“ — Chefarzt: Prof. Dr. Dr. Goeters, Facharzt für Kinderkrankheiten — Weitere Fachärzte für Kinderkrankheiten, Lungenkrankheiten, Hals-, Nasen-, Ohrenkrankheiten und Hautkrankheiten im Hause — Operationsabteilung — Röntgenabteilung — Grundumsatzbestimmung — Kurzwellen — Inhalationen — Klinisch-wissenschaftliches Laboratorium. |          |

## NORDSEE-KURANSTALT NORDERNEY

- |  |              |
|--|--------------|
| Bismarckstraße . . . . .   | Tel. 501/502 |
| Staatlich zugelassene Privatkrankenanstalt<br>Leitender Arzt: Badearzt Dr. med. Lasius |              |

## SPORT- UND HEILMASSAGEN:

- |  |
|--|
| Frau Ruth Giesen,<br>Masseuse und Gymnastiklehrerin,<br>über Kurmittelhaus-Telefon 212       |
| Frau A. Thüm, Massageschwester,<br>über Kurmittelhaus-Telefon 212                            |
| Alfred Latussek (Kriegsblinder),<br>staatl. gepr. Masseur,<br>über Kurmittelhaus-Telefon 212 |



Für Kassen zugelassen. Voranmeldung erbeten.  
Weitere Massage- und Gymnastikkkräfte werden durch das Verkehrsamt nachgewiesen.

# NORDSEEHEILBAD NORDERNEY

bei allgemeiner Leistungsminderung des Organismus, Chronischen Katarrhen der Luftwege, Bronchialasthma, Allergischen Erkrankungen der Haut und Schleimhäute, Ekzemen, Allgemeine Konditionsschwäche  
Drüzenschwellungen der Kinder



Zur Unterstützung der klimatischen Kur stehen ganzjährig zur Verfügung: Seewasser-Wellenschwimmbad mit 22 Grad Celsius Meerwassertemperatur, warme Meerwasser-(Sole)Bäder, Meerwasser-Inhalationen, Pneumatische Inhalationen, Schlickanwendungen (Packungen, Teilpackungen und Vollbäder), Sport- und Heilmassage, Massage und Heilgymnastik, Finnische Sauna mit Meerwasserdusche, Meerwasser-Trinkkuren

Unabhängig von Witterungseinflüssen vermittelt Europas einziges Seewasser-Wellenschwimmbad ganzjährig prachtvollste Brandungsbäder